National Library
Bibliothèque Nationale
DEC 12 1980
NEWSPAPER SECTION
SECTION DES JOURNAUX

加京華報

NATIONAL CAPITAL CHINESE COMMUNITY newsletter

N.C.C.C. NEWSLETTER
BOX 5021, STATION 'F'
OTTAWA K2C 3H3

Canada Post / Postes Canada
Third class / Troisième classe
778
OTTAWA

to:
National Library K1018
Collection Develop. Br.
395 Wellington St.
Ottawa, Ont. K1A 0N4

1980年12月1日 Vol.4 No.12 PLEASE SUBSCRIBE 歡迎訂閱 第四卷 第十二期 第1版

北京審訊林江集團 加中関係日益密切

本報

中國最高人民法院特別法庭於十一月二十日下午三時在北京開庭審訊林、江反革命集團。由特別法庭庭長江華宣佈開庭後，十名主犯——被押上圍有鐵欄的被告席，特別檢察廳廳長黄火青對被告宣讀了長二萬字的起訴書。起訴書列舉了林、江集團四大罪狀四十八條罪行。四條罪狀為：(一)誣陷、迫害党和國家領導人，策劃推翻無產階級專政的政權；(二)迫害、鎮壓廣大幹部和群衆；(三)謀害毛澤東主席，策動反革命武裝政變；(四)策動上海武裝叛亂。林、江集團主犯除了江青、張春橋、姚文元、王洪文、陳伯達、黄永勝、吳法憲、李作鵬、邱會作和江騰蛟之外，尚有林彪、康生、謝富治、林立果和周宇馳因已死亡而不予追究刑事責任。

據調查所得的事實証明，被林江集團迫害至死的有三萬四千二百七十四人，另外七十二萬七千四百二十名人民及四百二十五名党、政府和軍事領袖被迫害。這次審訊將不涉及路線和政策問題，只根據罪行審判。

起訴書除了提徵十名主犯之外，尚点了助虐人物共六十人的名，其中包括毛澤東的姪兒毛遠新和前南京軍區司令丁盛。特別法庭除了庭長和三位副庭長之外，尚有審判員(法官)三十五人。宣讀起訴書時有從全國挑選來的旁聽者八百八十人，經過情形向全國作電視播放和由人造衞星轉播全世界。預料法庭將開庭十次，每星期兩次，至少至年底才能審訊完畢。

這次對林、江集團的審判是中國歷史上的最大案件，也被一些外國觀察家喻為世紀的大審判。

自從十年前中、加建交之後，世事經歷了無限變遷，但中加兩國的關係則愈來愈緊密。今天，來加訪問的中國代表團或特派代表，有經濟領域的、教育領域的、文化界的和軍方的代表，總的來說，每星期起碼有一個來自中國的代表團抵加。

十年前，即中、加建交之前，對加拿大來說中國似乎是那樣的遙遠和陌生，然而，十年來往把中、加兩國變成了在各個領域中的友好伙伴。過去十年來，在中、加兩國政府的合作安排下，超過5千6百華人以家庭團聚的名義移民加拿大定居。目前，中國政府正在為在多倫多設立領事館而忙碌，而加拿大政府也正忙着在廣州和上海設立領事館。在經濟貿易方面，1979年加拿大輸往中國的物品總值達5億9千2百萬元，而加拿大從中國輸入的商品總值則達1億6千7百萬元，據估計，今年(1980)中、加貿易額將達10億元。現在，由中國政府安排保送來加的留學生有200人，他們分散於加拿大的各省大學中(愛德華皇子島除外)。

自從1977年現任中國駐加大使王棟上任以來，(中國第三任駐加大使)，中加關係似乎顯得更活躍，他經常離開首都渥太華與各省的地方政府面對面討論問題，又常會見渥太華以外的加拿大華人，這顯示出這位有20年外交經驗的大使先生是何等忠恚！可是，儘管中、加官方來往頻繁，座落在渥太華聖安得羅街的中國大使館為一道深灰色的嚴肅圍牆所包圍，大使館的人員依然在外交圈子裏保持着低姿態，大概他們有自己的理由在沉默地工作着。△

編者的話

十二月是充滿歡乐和节日的月份，我们华報全人也深深受到了节日氣氛的感染——商户的廣告增多了和加大了，又多了兩版聖誕賀詞，所以這一期的篇幅由普通的16或20版一躍而至24版，这突增的4版把我们压得喘不過氣来，大家废寝忘食的熬了兩天三夜，方使十二月的华报依时和讀者見面。

我們無意做老王賣瓜，可是無可否認，我們正继续努力使华报更加充实和走向多样化。自從增加英文版以來，M.M. Hung的訪問和报导令华報生色不少，也獲得不少讀者的讚賞。我们每期的社論都是針对当前与我们华人有切身利害關系而发，是共同思考争論的结果，希望讀者切勿錯过。作為一份中文报纸，我们越来越受到政府各部门及政界人仕的注意和重視，所以我们也深覺責任重大。由于我们是業餘性的義务工作者，有时也感到力不從心，所以極需要讀者的支持和鼓励，不論以投稿的方式，捐款的方式，提意見的方式或直接參加到我们的行列中来，我们均衷心欢迎。本報訂戶本期將獲贈1981年彩色日曆一份。

華報同人 恭祝 讀者聖誕快樂

加京華報訂閱單

N.C.C.C. NEWS — SUBSCRIPTION FORM

訂閱費用每三年加幣二元。歡迎樂捐。

SUGGESTED FEE $2.00 for 3 years

姓名：(英文) ________ (中文) ________

地址：________

請寄：

N.C.C.C. NEWSLETTER
P.O. BOX 5021, STN. F
OTTAWA, ONT. K2C 3H3

郵政區号：________

訂閱或更改地址者請將報頭地址剪下貼此格内。

社論

参與修憲工作

加拿大正面臨和經歷着一個歷史性的時刻——在杜魯多總理領導下的自由黨政府，正竭盡一切努力欲把憲法從英國國會搬回來並按自己國家的需要加以修改之。憲法是一個國家的基本法，它反映出一個國家的社會性質、結構和制度，它也概括了公民的權利和義務。因此，杜魯多總理非常重視憲法的內涵，欲把它修改得更完善，令每一個加拿大公民都在憲法的保護下享有平等的權利和義務。基於上述原因，杜魯多總理親函所有的加拿大民族團体，向他們說明修憲的理由和徵求他們的意見。

華人也是加拿大這個大家庭的成員之一，國家的盛衰、治亂都和我們息息相關，特別是作為一個少數民族，若憲法裏有明確的條文白紙黑字地肯定了每個國家成員的權利，我們便可心安理得地得到保障；反之，一遇風吹草動或天災人禍，弱小者便成了代罪羔羊。故此，參與國家的大事，關心憲法的修改也就是關心自己和後代的命運。加拿大既是我們的家，我們就必須履行一個家庭成員的義務，盡一己的心力。縱觀目前的加拿大華人社會，真正關心憲法修改問題的人著實不多，能採積極行動的人更是鳳毛麟角，這實在是非常危險的事。若對自己有切身利害關係的立法大事都不過問，我們怎能指望享有跟別人一樣平等的權利??

目前，修憲的問題正在爭論得如火如荼，很多少數民族團体都有熱烈反應，向政府提出了自己的意見和願望。在這方面印第安人更激烈，他們集會、遊行、請願，無他，他們的所作所為只是想爭取到更符合自己利益的法律保障。反觀華人社團，似乎對修憲問題仍未有所表示。我們在加華人為數不少，希望各社團立刻行動起來，以單獨的或聯合的形式召開會議，徵集各方面的意見，然後向政府修憲委員會提出我們的立場、看法和願望，我們是加拿大的主人，應以主人翁的姿態出現！

多大華人研究獎学金

多倫多大学11月18日設立了兩項研究华人历史和文化的奬学金，該兩項奬学金為研究生6000元、訪問博士7000元，是首次国内嘗試研究加拿大华人历史问题。

多大提供該兩項獎學金的目的，除了改善該大学与少數民族社区(尤其是华人社区)的关系外，並且反映了多大关心国内各少数民族的历史，文化及对社会的贡献等方面的问题。

任何計劃或已就讀多大的研究生均可申請，申請者必須通曉華語，申請表格須于明年四月三十日前交回大学学生奬学金办公室。

在过去数月以来，一个由7位华人社区代表组成的臨時委員会，已于多大校長韓占士討論关于少数民族及移民问题的研究計划，遂設立了这兩项奬学金。

韓占士校長希望能取得华人社区的支持，這个奬学金能得以继续发展下去。

加京華報

政府註冊非牟利机構

每逢月初出版

出版者：加京華報社

主席：林小英

秘書：周大海

財政：曹民享

編輯部：趙炳熾、李耀華、許全生

業務部：吳經才、黃飛燕

設計部：林小英、林清輝

Northern Life Assurance Co.
210 Gladstone Ave. Suite 3000
Ottawa, Ontario. K2P 0Y6

辦公 233-4071 住家 238-3531

周光錦
總代理
Kim Chow
Bus. Admin.
NORTHERN LIFE
Life Underwriter

Life Insurance	人壽燕梳
Mortgage Insurance	供款燕梳
Education Fund	兒童讀書保障
Annuities Pension Plans	養老退休薪金
R.R.S.P.	各種減稅投資
Estate Planning	遺產處理計劃
Group Insurance	集体保險
Guaranteed Certificate	高息定期存款

MYERS
CHEV·OLDS·CADILLAC LTD.
1200 BASELINE RD. OTTAWA ONT. K2C 0A6

專代理GM名廠車

公司：225-1260
住宅：828-4038

翁永溪
William Fu
最佳營業代表

- CHEVROLETS
- OLDSMOBILES
- CADILLACS
- CHEVY TRUCKS (大小型貨車)
- CREAMPUFF USED VEHICLES (高價收購舊車)
- LEASING (汽車租賃)

FOR PERSONALIZED SERVICE AND TREMENDOUS SAVINGS 最親切的服務 華人特別優待

CATHAY HOUSE
Restaurant & Tavern

國泰酒樓

228, Albert St. at Bank
Tel: 233-7705

Ample Parking

香港名厨主理

正宗粵菜 精美點心
大小筵席 家常便飯
地方雅静 豐儉隨意
週末茶市 請來一試
大停車場 歡迎外賣

1980年12月1日

也談…

「我所畫者乃徵依…
空虛寂寞。」陳介一如…

誠然，看陳介一…
其充沛之生命力，鮮…
於畫布之外。直使人…
的氣息，感覺到血脈…
完全由於他能熱愛生…
命。故其畫作顯得丰…
元氣淋漓。

一切藝術，包括…
音樂、舞蹈等等，都…
的，絕非思維的、憤…
射。陳介一嘗從坐禪…
沛、心境開豁、感覺…
定的境界裏，一切的…
生機，畫家之精神、…
工具、媒介、畫布、…
客觀等等，均已渾成…
物我之分、內外之別…
的自己。這時所看的…
所接觸的都起了變化…
鮮明等，而非慣性的…
假象。所以陳氏的畫…
動、色彩鮮明、畫面…

多倫多辦事…
123 EDWARD ST…
(416)59…
東區分…
4271 SHEPPARD…
(416)29…

華旅行社…
參加 81年…
伴，自定行程…
州、蘇州、上…
全程23天…
香港一年有…
旅遊 特点…

也談陳介一的畫

李相傑

「我所畫者乃歡欣喜悅，而非空虛寂寞。」陳介一如是說。

誠然，看陳介一的畫，但覺其充沛之生命力，鮮活躍動得溢於畫布之外。直使人呼吸到生命的氣息，感覺到血脈之運行。這完全由於他能熱愛生命、欣賞生命。故其畫作顯得豐富、生動、元氣淋漓。

一切藝術，包括繪畫、雕刻、音樂、舞蹈等等，都是極端感性的，絕非思維的、慣性的條件反射。陳介一嘗從坐禪達至精力充沛、心境開鬆、感覺敏銳。在禪定的境界裏，一切所觀所感無非生機。畫家之精神、身体，乃至工具、媒介、畫布、顏料、主觀、客觀等等，均已渾成一体，再無物我之分、內外之別，只有清澈的自己。這時所看的、所聽的、所接觸的都起了變化。一切都新鮮明淨，而非慣性的、概念化的假象。所以陳氏的畫作，線條靈動、色彩鮮明，畫面結構簡潔、圓渾、生機蕩漾、氣力通備。與一般之初入眼似佳，久視則索然無味者，大相逕庭。

陳介一雖然由坐禪使精神高度集中、觸覺敏銳，從而體驗出生命深處所滲透出的自然與人生之縮影，再出之以靈活的筆觸，描畫心靈的感受，但他從不特別標榜「禪」字。蓋坐禪只不過是保持身心澄明的手段而已。況且禪宗之不立文字，其目的就是只重實踐。陳氏既不想藉「禪」字來造文章、弄虛玄，更害怕觀者受到「禪」字的影响而墮入思維、概念的陷井中。陳氏的作品就是當下的感受，所以他也要求觀者能擺脫外界蒿象的种种束縛，使無一絲塵垢，通過作品與作者精神交流、心心相印。一同分享瞬間的喜悅、和諧寧靜。所謂：「當身道，當下便是，一去想便錯了。」

可惜的是，一般人看畫，或只注意於作者名氣，或留心於裱工裝潢。更多的是牽強附會上什麼印象、抽象、寫實、野獸、達達、普普……等等。看加些黃品藻，見墨汁淹漬，即以為是氣韻生動，硬向冥「列畫在石家如圖，便謂達入內室。」他們根本不在看畫，只不過在知識的迷陣裏打滚而已。其實，畫就是畫、欣賞就是欣賞、感受就是感受，何需介介計較於什麼派別、理位、根據？所謂：「操筆而非筆操。」所謂：「役乎物而非役於物。」所謂：「天經皆我注腳。」都是一個意思：叫人拋掉一切包袱，立定自家腳根，不要隨風飄蕩。石濤在其畫語錄中更說：「至人無法，非無法也，無法而法，乃為至法。」這對一般人而言，似乎就更難理解了。

讀者論壇

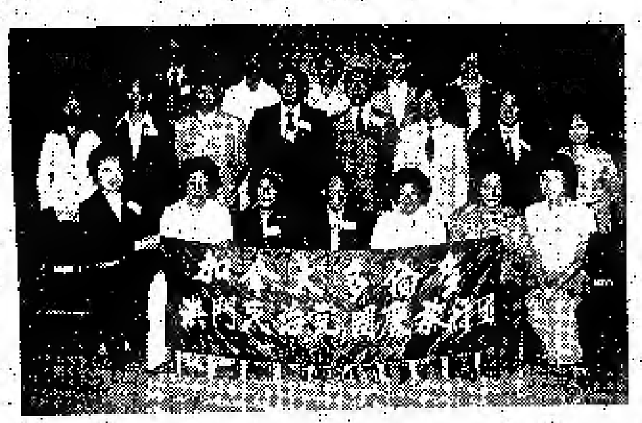
昔黃賓虹論畫，以能醉人為上。我卻以為陳介一的畫作，更有醒人之力。其色彩並非令人目盲之五色，乃是經過提鍊後的真色彩。線條則婀娜圓渾、婉妮生姿，整体地令人感覺得活生生、鮮脫脫的。沒有絲毫造作、半点污染。令人愈看愈覺興會淋漓、心曠神怡。東漢時趙壹作《迅風賦》，其中有句曰：「纖維無所不入，廣大無所不充，經營八荒之外，宛轉毫毛之中。」雖是詠風之作，若以之來形容陳介一在藝術上的成就，也十分貼切了。 △

陳介一与電視外景隊及其部份門生。

多倫多辦事處地址：
123 EDWARD ST. GROUND FLOOR.
(416)593-4158
東區分行
4271 SHEPPARD AVE., E. SCARBORO
(416)291-3511

天寶旅行社
TIN-BO TRAVEL SERVICE LTD.

渥太華辦事處地址：
719 SOMERSET ST. W. OTTAWA
(613)238-7093
溫哥華辦事處地址：
166 E. PENDER ST. VANCOUVER
(604)688-8321



本旅行社主辦80年中國團均全部出發完滿，多謝參加。81年之中國旅行團現開始接受報名，歡迎團体自定行程及出發日期。81年春節賀歲團，暢遊廣州、蘇州、上海、杭州、桂林、南寧。出發日期1981年1月16日。全程23天只收加幣2900.00 包括渥太華或滿地可來回香港一年有限机票、香港2晚酒店、中國內所有膳宿旅遊。特点在廣州過春節、行花市、燒炮仗。

本旅行社之中國直接批准。

聖誕新年歡樂團
FLORIDA TAMPA
聖誕團出發日期 12月21日
新年團出發日期 1月4日
大人 只收加幣369.00（以二人一房計）
小童 只收加幣249.00（与成人同房）
包括CP 多倫多來回 TAMPA机票
7晚酒店在 RODEWAY INN
歡迎鷄尾酒會
机場与酒店間接送
冷氣房車一星期不限里數
和路狄斯尼樂園兩天通天入場券
專人領隊沿途照顧
不包括 机稅、酒店稅、汽車保險
渥太華起机連一晚酒店在多倫多加收 [illegible]
名額有限，請早報名

加拿大新聞

前任總督病逝

上任總督朱路．蘭尼(JULES LEGER)周四在渥太華普通醫院(OTTAWA GENERAL HOSPITAL)病逝，享年47歲。朱路．蘭尼為法裔加拿大人，在1974年被委任為總督，但他上任後不久便中風一次，始終他健康一直不佳，但他仍繼續執行職務，至1979年期滿為止。政府於十一月十七日替總督舉行國葬儀式，之後靈柩被運回總督故鄉(VALLEYFIELD QUEBEC)安葬。

印第安人要求憲法保護

數百至一千名印第安人在十一月二十八日乘憲法快車抵達渥太華。印第安人認為他們的身份特殊，所以正在討論修憲的上下議院聯合委員會應該聆聽他們的要求。聯合委員會需在十二月九日前作出結論並遞交下議院，因為時間逼切，所以委員會可能要延長工作時間始能聆聽完所有證供。

印第安人之要求憲法包括下列各點：

①保障印第安人付擁的土地之所有權。

②保證印第安人與政府簽訂之條約將被尊重。

③確保印第安人有自治的權力。

安省中期預算案

安省中期預算案在十一月十三日發表，於晚十二時生效。預算案要点如下：

①取消家具、電器用品和一部份建築材料的7%購物稅，至明年六月三十日為止。

②租住酒店和在餐館用餐的購物稅亦取消，至明年底為止。

③在明年七月一日前購買輕型貨車可得退回購物稅(以七百元為限)。

④增加托兒所補助一百萬元。

⑤和中央政府商討補助低入息家庭燃料費的問題。

⑥補助安省電力局二千萬元以減低鄉村地區的電費。

⑦大力宣傳使用加拿大貨品。

⑧花費七億五千萬元以增加就業機會和促進各地區建設。

安省財長法蘭．米勒(FRANK MILLER)說，減少購物稅是為了刺激消費和鼓勵房屋建設。

國家美術館長時學顏博士辭職

十一月十五日公民報透露，美術館館長時學顏將於明年三月三十一日辭職，時女士是因為美術館經費不足，政府拖延建築新館，及政府可能將美術和博物館合併為一機構等原因而辭職。

去年保守黨執政時削減美術館預算一百萬元，現時自由黨已經恢復了先前之預算。但政府之決定是在時女士宣佈辭職後才發表的。

另一原因是美術館新址遲遲未有決定。現時美術館面積不大，很多藝術品缺乏地方陳列，加上建築物陳舊，時有水喉爆裂，溫度過高，灰泥脫落等問題。上任館長JEAN BOGGS女士亦因政府遲遲未有決策而辭職。

時館長希望政府能在現時館址對面(CARTIER SQUARE)興建新館，兩館由地下通道相連。國務卿法蘭士．福士(FRANCIS FOX)對該要求表示同情，但政府目前未能作出決定。

時女士在辭退館長一職後仍保留美術館首席管理人(CHIEF CURATOR)之職位，直至她主辦的中國藝術品展覽會結束為止。

三大車廠拒絕担保車身五年

加拿大消費及企業部長ANDRE OUELLET聲示，美洲三大車廠(通用、福特和佳斯拿)若然不自動延長其車身担保期限至五年，則政府可能立法強迫三車廠服從。

部長又說在立法之前他會先和各省商討，因為各省亦有權立法保護消費者，部長仍希望能說服各車廠自動遵守政府指示。

目前政府並無法律管制車身的担保，但各車廠對其過去兩年出產的新車都担保車身在五年內不會生銹至穿洞，由於政府之壓力，三大車廠對其1981年的新車只肯担保三年，但美洲車廠仍担保五年。

第一實業地產公司

FIRST ESTATE REALTY LIMITED
17 Arlington Ave.
Ottawa K2P 1C1
Tel. (613) 238-4448

專家指導 萬無一失

Irene Wong ERI
黃國鳳儀

(1) 中區雜貨及燒臘店，每周營業額$3000.- 至six五层，屋另頂，索價$199,000.-

(2) 中區自助式餐廳，每星期開舖五天，營業額達$300,000.- 索價$110,000.-

(3) FAIRVIEW PLACE 近 ROCKCLIFFE 播場之上，66呎乘115呎土地，有水電，可作R4 ZONING用途，適合建舖連屋宇，索價$45,000.-

(4) BRONSON AVE 舖屋，兩單位，月租$696.-，高而乾的地庫，內有睡房和洗衣房，索價$45,600.-

(5) RIDGEWOOD AVE 四睡房花園洋房，兩浴室，客廳室，地庫，索價$47,700.-

歡迎閣下來觀看本公司所出賣的房屋照片，本公司替顧客服務接洽貸款及估價。

詳情請於任何時間電：梁太(住家)741-6274 黃太(住家)733-7395 如外出，請留姓名電話，以作詳細答覆。

17 ARLINGTON AVE., NEAR BANK ST. 238-4448

怡東加州十天豪華遊覽團 TRAVEL EASE

294 Albert Street
☎ 232-3591

MARCH BREAK CALIFORNIA 10 DAYS TOURS
March 20 (Friday) to 29 (Sunday), 1981
出發日期：一九八一年三月廿日至廿九日

出發太平洋海岸遊：加州、三藩市，
賭城拉斯維加絲，
洛杉磯、迪斯尼樂園
九晚住宿豪華酒店，
加州機場接送巴士接送及行李搬運
羅省狄士尼樂園全天遊，包括入場費及遊樂券巴士接送，
KNOTT'S BERRY FARM 農場參觀遊，包括入場及接送，
環球荷里活影城 遊歷一切影城 觀賞拍攝鏡頭實況包括入場及接送，
遊逛國際市場，
三藩市全市名勝觀光遊——金門橋、藝術館等等，
海灣遊船河
酒鄉午餐
參觀加州酒廠並品嚐美酒，品嚐美酒並設午餐招待

怡東旅行社

INCLUDES:
- Round trip air fare departing from Ottawa
- Air fare from Las Vegas to San Francisco to Los Angeles
- 9 nights hotel accommodations - Deluxe hotel
- Round trip transportation between the airport and hotels
- All baggage transfers
- Holiday Casino Fun Book
- Disneyland admission
- Deluxe Universal Studios Hollywood & Farmers & Farmers Market admission
- Deluxe City Tour in San Francisco
- Bay Cruise
- Wine Country with lunch
- China Town Shopping
- Some meals - Brunch (Chinese), lunch & dinners
- Tour Escort
- Experience Tour Escort

包括某中式膳餐，飲茶、午、晚吃

怡東旅遊團照導遊領隊同遊加州，座位不多，請早訂座，以免向隅，請即詳詢

李段愛麗 Mary Lee　趙陸建斌 Bernice Chu　譚仲豪 Hoover Tom

1980年12月1日

魁省補選自由…

魁省議會在十二…行補選，填補四選區…留下之空缺。結果自…勝，自1976年來，自…在十一次補選中全部…議會共有110名議員…佔68席，自由黨34…盟黨(UNION NATIONAL…獨立議員佔3席。

郵政局長ANDRE…說，這次選舉結果顯…得人心的程度。他說…天舉行大選，自由黨…百席。

在這次選舉中，…選區中得到壓倒性優…JOHNSON選區則只以…主要原因是在JOHNSO…盟黨拉去了少票數。

美斯公司財…

加拿大最大的農…商美斯公司(MASSEY…過去兩年間生意不佳…困難。該公司規模很…各地都設有分廠。最…

LF…
聯…
STORE:…
WAREHO…
送…
藍 罐…
大 罐…
中 罐…
小 罐…
合 罐…

魁省補选自由党全勝

魁省議會在十一月十七日進行補選，填補四選區議員辭職所留下之空缺。結果自由黨獲得全勝。自1976年來，自由黨候選人在十一次補選中全部落選。魁省議會共有110名議員。目前魁黨佔68席，自由黨34席，國家聯盟黨（UNION NATIONALE）佔5席，獨立議員佔3席。

郵政局長 ANDRE OUELLET 說，這次選舉結果顯示出魁黨不得人心的程度。他說如果魁省今天舉行大選，自由黨預料可得一百席。

在這次選舉中，自由黨在三選區中得到壓倒性優勢。但在 JOHNSON 選區則只以447票險勝，主要原因是在 JOHNSON 區國家聯盟黨拉去不少票數。

美斯公司財政困难

加拿大最大的農業工具製造商美斯公司（MASSEY-FERGUSON）過去兩年因生意不佳，遭遇財政困難。該公司規模很大，在世界各地都設有分廠。最近該公司公佈一九八○年第三季虧本達五千九百八十萬美元。該公司最大股東 ARGUS CORPORATION 在十月還出所擁有之三百萬股（佔全部股票的16.44%）美斯股票給美斯公司僱員退休基金。同時 ARGUS 委任的七位董事亦辭職，表示完全與美斯脫離關係。

加拿大中央和安省政府都出面表示儘力協助美斯公司，希望影响私人機構援助該公司，而不是直接由政府資助。主要計劃是發行新股，一方面公開發售，一方面發給債主抵償部份欠款。其中最大的債主是加拿大帝國商業銀行（CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE），計劃的詳細內容正在商討中。在十一月中舉行的股東大會通過支持該項計劃，希望用增加資本方法渡過難關。

多市將舉办美國促進科学会議

明年1月3日至8日美国促進科学協会的一年度学術会議將在多倫多舉行，这次会議的主題是科学——学無止境。也是該会30年來第一次在国外主辦。到時有展覽，电影，公家講座和專科講壇。中国的医学團由黄家駟醫師領下，將于1月6日在 Sheraton Centre 主講：顯微手術和药草（Micro-surgery & Herbal Medicine）的公開講座。社会学家費孝通也参加其中一个社会学論壇：中美学術交流之一，社会学的现况。

酸性雨凝成安省電力局有責

環境部長約翰．羅拔士（JOHN ROBERTS）在十一月十七日宣稱，安省的四萬八千個湖泊，已有四千個被酸性雨摧毁，安省電力局需負20%的責任。

目前電力局共有五所燒煤的發電廠，其煙囱每天噴出數千噸的二氧化硫和氧化氮。電力局發言人說該局可以大力推行原子能發電和改善燒煤的火爐和烟囱以減少廢氣。更改的費用約二億元，更改完畢後電力局所製造的污染將減少25%。但該發言人說美國是製造酸性雨的罪魁，所以電力局單方面的行動對減少酸性雨不會有顯著的効果。

環境部長列出酸性雨的害處如下：

①摧毀漁業

②受酸性雨影响的魚類可能有毒。

③某些農作物（如蘿蔔，紅蘿蔔，甜菜等）會受酸性雨的損害。

④酸性雨可能防止樹林發育

卡尔頓補选保守党大捷

十一月二十日渥太華近郊卡爾頓區（CARLETON）進行安省議會議員補選。結果保守黨候選人 BOB MITCHELL 以一萬二千票輕易擊敗其對手。自由黨的 AL LOVEY 得八千四百票。新民主黨的 JUDY WASYLYCIA-LEIS 得四千一百票，獨立候選人 JOHN TURMEL 得九十五票。

卡爾頓區自加拿大立國以來差不多一直都支持保守黨。上任保守黨議員 HANDELMAN 曾蟬聯任三屆。他最近辭職，安省省長戴維士，多位內閣部長，和國會議員 WALTER BAKER 曾多次到選區訪問，增加保守黨的聲勢，在補選之先多數人都看好保守黨，但該黨獲票之多令人詫異。

BOB MITCHELL 答應上任後要求省政府撥款修補 NEPEAN 市的体育館和擴展雅崗品學院的電子系科目。

LF 聯豐

聯豐貿易有限公司

Luen Fung Trading Limited

STORE: 690-692 SOMERSET ST. W. OTTAWA ONT. TEL. 235-1886
WAREHOUSE: 2469 STEVENAGE DR. OTTAWA ONT. TEL. 523-2148

送禮佳品
藍罐丹麥曲奇餅
大罐（1000G）$5.55
中罐（700G）$4.55
小罐（500G）$2.85
合罐（200G）$1.35

十二月份特價品
東莞排米粉 89¢
肇慶排米粉 69¢
熊貓嘜蠔油（35P）$2.95

新到大批良友牌罐頭
全部九五折优待

尚有大批特價品
未能盡錄

國際新聞

意大利地震

意大利在11月23日發生了大地震，波及大約100個城鎮，數日來的余震和暴雨造成了大約20萬人無家可歸。由於政府對抗震救災工作組織得不完善，許多人在寒冷和飢餓中掙扎，各方的援助如医生、药品、毛毯和食物等都遲遲不能到達災民的手。許多人被廢墟压着，遲遲都等不到重型机械的救援，他們的親人只能靠双手拼命的挖掘。目前共死亡了3千人，但估計將会有1萬人喪生，內政部長由於受到太多人譴責已被迫辭職。加拿大紅十字會將捐助1千8百萬元，加政府及几个省都相繼捐助。這里的意籍加人总会發动了許多人捐款捐物積極投入救援。

達賴可能回國

自59年以來一直在印度流亡的達賴喇嘛表示佛教和馬克思主義可以共存。他在日本進行私人訪問時向記者說他正認真地想方設法，讓兩种意識形態之間進行對話。他並暗示可能回中國。

印尼排華

在過去的一個星期，印尼的爪哇島發生了好幾宗排華事件。這次排華事件的起源據說是在一個体育学院的华裔学生和印尼本土學生發生口角，後來有大約100個學生跑到附近的唐人街破壞華人商店及汽車。印尼有大約4百萬華人，排華事件久不久便發生一次。

世界性糧食出現恐荒

最近聯合國糧農机構和美國農業部都相繼預告世界性的糧食存量將出現奇缺，這樣一來貧窮國家將会完全失去保障。這是由於包括澳洲、阿根廷和蘇聯的許多小麥產區遭到旱災和暴雨的破坏。北美和西歐的麥產量一直都不錯。世界人口的增加也是主要因素，特別是一些第三世界國家，虽經世界銀行的節育鼓勵，也不能生效。由於蘇聯小麥歉收最近和加拿大簽約購買五百萬屯小麥。

亞洲國家經濟惡化

日本中央銀行說由於工業生產下降、輸出放慢，大部份亞洲

JORDASH CO. LTD.
1544 Scott St. Ottawa Ont. K1Y 2N5
朱石龍 Robert Chu
Office 辦事處 728-3797
Res. 住家 828-7481
華僑總代理大小餐館裝修及免費設計
餐館用具、修理住屋等工作
僑胞光顧 特別歡迎
担保工作滿意

美妃 MAYFAIR 1074 Bank St. at Sunnyside St. Tel: 234-3403
電影院 星期日映日夜場，星期一晚夜場（日場一時半，夜場七時）
請星期日、星期一電話詢問映片

Dec. 7-8 超級愛情文藝鉅片！
林青霞 鄧光榮、夏玲玲 主演

跑長情愛 RUN LOVER RUN
同場加映：「綽頭狀元」

Dec. 21-22 文藝愛情歌唱巨片！
我歌我泣

胡慧中 I SING, I CRY 主演
同場加映：發錢寒

Dec. 14-15 TWO IN BLACK BELT
黑帶恨

功夫巨片！
同場加映：香港艾曼妞
兒童不宜

Dec. 28-29 功夫片王
猛龍過江 THE WAY OF THE DRAGON

李小龍 主演

松莊酒家
354 ELGIN ST. TEL 232-6126 232-6529
八週年紀念 推出
聖誕及新春酒席
北京鴨
一律九折
本酒家常備川滬小菜應市
酬謝顧客

GARDINER, WATSON LTD.
MEMBERS
• TORONTO STOCK EXCHANGE
• ALBERTA STOCK EXCHANGE
• THE INVESTMENT DEALERS ASSOCIATION OF CANADA
股票．公債．期票
代理：司徒溢 (Peter Seto)

本期介紹

Commercial Oil & Gas	$ 4.30
D'Eldona Gold	4.00
Dominion Explorers	3.00
Delco Petroleum	10.50
Place Gas	4.00

專代辦買賣股票，公債及其他各種投資。包括世界各地及加拿大各城市投資市場，快捷妥當，服務週到。
小弟在投資業務裡有十多年工作經驗，特願為各僑胞共同研究，計劃作俱体投資方法。
辦公處：116 Albert St. Suite 700
电話：236-1333

CLEMENT MARCHAND LTD.
馬山天然氣
GAS AUTHORIZED APPLIANCE DEALER
18 Lionel Groulx, PTE. Gatineau. QUEBEC J8T 3G9
廿四小時服務
清潔修理餐館爐灶
請電：568-0808

1980年12月1日

國家的經濟顯出惡化
是由於工業化國家的
使這些亞州國家受
該銀行提到一些國家
續增長。由於氣候惡
農業生產可能達到
加3.8%的指標。但
產，特別是輕工業

英衰退將

經濟預測机構
學說，英國的經濟衰
但這种狀態將保持至
匯率高，實際收入

茶

龍園
971 MON

國家的經濟顯出惡化的迹象。這是由於工業化國家的購買力減少，使這些亞洲國家受到巨大影响。該銀行提到一些國家的農業將繼續增長。由於最保守思考，中國的農業生產不可能達到比前一年增加3.8%的指標。但中國的工業生產，特別是輕工業將繼續增長。

英衰退將見底

經濟預测机構「剑橋計量經濟」說，英國的經濟衰退將見底，但這种狀態將保持至83年。因為汇率高，实際收入菲薄，加上政府和工業企圖压制貸款，經濟不可能以同樣速度回升。它預料國民生產總值將降至3.7%。投資和存貨將出現最急剧的下降。所以要到86年，經濟才会回升到79年的水平。

賭徒的天堂变地獄

賭城拉斯維加斯最豪華的酒店最近發生大火，燒死了近百人，受傷者5百多人，成為美國歷史上第二严重的火災。MGM GRAND HOTEL在1973年开幕，高26層，共2100间房，本來是世界上最大、最貴和最豪華的酒店，僅次於…的第一间MGM酒店。在1979年成為…公司50年历史中收入最好的經營機構，占總收入2千8百6拾萬元中的2千3百萬元。它的开支十分浩大，裝璜費是1千5百萬元。里面有兩间可容800和1200人的表演厅、140呎長的賭場（世界之最）；底層还有數拾间商店為賭徒供應各種必需品和奢侈品。至於該有數人如何賭錢的攤位，最高的一層只為「最优客户」而設，最便宜的賭注是50元。這酒店可說是應有盡有，只缺乏一样——烟霧警報器和防火水喉。最大的云梯也只能到达第9樓，許多人打破玻璃窗，在窗口拼命揮動床单求救。由於秩序大乱、消防設備不足，終使賭徒的天堂变地獄。

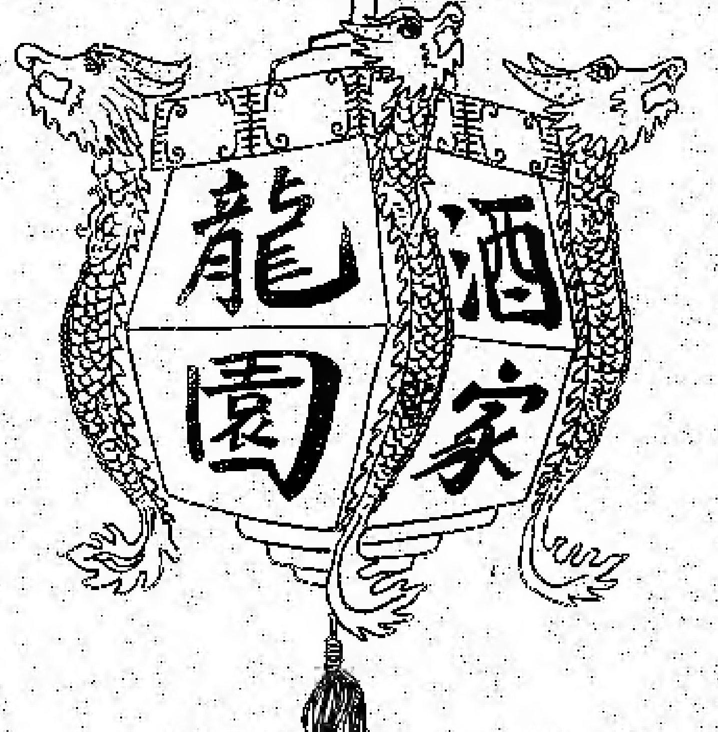
雷根政權與苏会談

預料將會在雷根總統政府中任外交重職的美國伊利諾州議員芬德利最近到苏聯作私人訪問，遇到苏聯火抓住了這个机会，親自和他会談，表示雷根中選后第一次高層美苏的接觸。芬德利說美苏的「第二次限制战略武器協議」已完蛋，新的裁軍会議將在不久舉行。

恭祝各界僑胞

聖誕快樂 新春大吉

龍園酒家暨全體職工敬賀



本酒家為擴大對僑胞服務起見，現每逢公众假期增開茶市，務求方便各界人士為要。

茶市營業時間：上午十一時至下午一時半。

十二月廿五日（星期四）聖誕節
八一年一月一日（星期四）新年日
增設茶市

敬希留意。

971 MONTREAL RD.

特價优待
每席 $140.00

預約電話：七四六一七七七七

由12月開始至81年1月份 聖誕新年快樂菜

百花釀蚧鉗
喜鵲迎新春
紅燒鷄絲大生翅
窩燒婆参鮮鮑片
當紅脆皮炸子鷄
清蒸海上鮮
翡翠會大鴨
帶子扒菜胆
楊州炒飯
會伊麵
杏仁奶露

中國新聞

長江葛洲水壩即將截流發电

正在建設中的中國重点建設項目之一長江葛洲水壩工程，即將在今冬或明春枯水期間進行大江截流。

大江截流前已經建成的一批工程質量是否合格？能否確保截流的順利進行？為此中國基本建設委員会組織有関部門，对葛洲水壩第一期工程項目進行了中間性檢驗，驗收結果表明：工程質量總的方面是好的，個別發生事故，經过處理，可以滿足設計要求。

葛洲水壩位於長江三峽的西陵峽出口湖北省宜昌縣境內。工程分兩期進行，現在第一期工程接近尾声，今冬或明春便可完成。

在長江幹流上進行截流是中國水利工程建設史上的創举。工程規模大，技術複雜，任務艱鉅，全部工程由中國自行設計，一切器材由中國自己供給。

葛洲壩第一期的主要工程由船閘，水電站，泄水閘，沖沙閘等組成。大壩橫跨長江南北兩岸，全長2560米(約7800呎)，高70米(約240呎)，可發电270万千瓦，每年發电量為138億度。三座船閘中兩座可通过万噸船只。

葛洲壩全部工程估計於?年完成，屆時万噸級船只終年可直達重庆。湖北河南湖南等的西部和四川的東部西南的工農業提供充足电力和水利。

"更立西江石壁，截斷巫山雲雨，高峽出平湖，神女應無恙，当驚世界殊。"詩人的幻想不久便可实現了。

廣東潮劇团走私被揭發

廣東潮劇团今年四月到香港演出，歸來時走私漏稅終於被揭發，該团团長、省委宣傳部副部長、省文化局局長吳雪光嚴重失職，遭行政記过处分；团員杜金宋、楊烈民等八人，情節特別嚴重，除沒收走私物品和罰款外並予党紀律处分。

問題被揭發後，省委紀委，省委宣傳部，廣州海関等有関部門，聯合組成檢查組，对此案進行了全面檢查，經查明情節嚴重的有八人，他們混藏重点管理物品，和國內外差价大的限制入境物品。共產党員杜金宋從港商私藏錄音机磁头九百个，其中二百个給林金涛作掩护，企圖封交給在家鄉的親人出售牟利。另大批电子器材电視机錄音机衣車等，按國內价格值五万美元。

據出導由於政策改變，出外訪問的团体逐渐增加，他们眼看國外物質豐富物美，不免动了歪念，藉着奉旨出國之便，乘机謀取个人利益，如果此種歪風不及早撲滅，四十年代的瘋狂走私勢必又再出現。

中國三潛水員破世界潛深紀錄

三名中國潛水員今天在法國地中海畔的城市米海維尔弗朗創造了一項潛海深度的世界紀錄。他們在水下205米处從潛水艇中走出，這是人類第一次在這深度走出潛艇，过去在水下200米內深度外從潛水鐘內走出屬常見。這兩名潛水員是根據中法協定被派往法國接受訓練的。

由美返台青年男女被捕

一名於去年在美國跳船之後返回台灣的青年海員，今天被控在美參加叛亂組織的罪名在軍事法庭受審。

據台灣警備司令部發言人称，27岁的高[illegible]远已承認於去年一月在奧力岡州波蘭港跳船後，參加了台灣民主运动联合陣线，企圖推翻國民党政府的組織。發言人並说，高已承認在美國曾受該組織的顛覆和破壞訓練，並指高被上述組織任命為「國防部長」然後於今年三月再被派回台灣工作。

另一名自美留学返台的女青年葉島蕾被指為共諜被捕。

葉島蕾年29，台灣輔仁大学畢業後於1974年留学美國，台灣警備司令指她在紐約与中共份子接觸並閱讀中共书籍及接受中共統戰，1978年返台灣，繼續与中共聯絡並揚共產主義，警備总部指

(下接第9版)

Luna Travel Service
陸南旅行社 IATA
Escorted Tours to
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF
CHINA
1981

中國旅行團
參观81年首次開放的「大足縣」巨大佛像石刻。暢遊長江三峽、重慶、上海、北京、廣州等地。欢迎詢問细節。
恐港、台星馬特價票有效期一年。本社代售火車票到北美洲各大城市，訂票請電。
377 B Somerset St. W. OTTAWA, CANADA, K2P 0K2
PHONE (613) 236-6783

豪華錄影帶總滙
本中心現招收會員，會友可享有特價購買及借用錄影儀器。
精彩節目未能盡錄：中國雜技及京劇、紅梅閣上危歸人、乞米养状元、毒女賣相思、萬惡淫為首、韓部洲·宮蓮燈、搜書院·劉三姐
SPECIAL
New Sony SL-5600
$1295.00
DEMO
SONY SL-5400
$1100.00
DANASONIC PV-1100
$800.00
779 Somerset ST.
Tel: 238-7002
或
875 Richmond Rd.
Tel: 722-9200

新中國酒家
(舊新花園址)
名廚主理 晚飯宵夜 川粤小菜 香燒蔗虾 醋浸牛肉
特別介紹 趣南燻蹄 玫瑰油鷄 醬爆三味 紅燒魚頭 四川大虾
875 Richmond at Lockhart. Tel. 722-9200

1980年12月1日
…已承認「一切罪狀…
…顛覆政府的罪名…
…訴。
在美一向関心台…
的人士發出警告，…
大逆前重施故技以…
人士爭取國大代…
是國民党施故伎…

中國研…

中國發明一種太…
這種炉裝置在一块…
吸光板上，它能够在…

W…
TH…
EXCUS…

Recentl…
number…
when m…
it simply…
to contr…
measles…
as pneu…
inflamm…
W…
sure the…
– a disea…
O…
year rou…
protecte…
take som…
Immuni…
you're in…
W…
health u…
immuniz…

署已送還「一切罪狀」於是以全國非法顛覆政府的罪名向軍事法庭起訴。

孫某一向關心台灣民主運動的人士發出警告，指台灣在年底大選前重施故技以達到威嚇黨外人士爭取國大代表立監委的席位，是國民黨施政鎮壓黨外的挑戰。

中國兩種發明

中國發明一種太陽能爐子，這種爐裝置在一塊三平方公尺的吸光板上，它能夠在一小時內煮沸五升水(4公斤)，這種爐子每个成本只有50元(折合美金35元)，使用這種爐子大大節省煤竹木柴等燃料。一位農婦說，除了燒開水外還可蒸麥片粥，燉豬肉及蒸饅頭食品，它免除柴煤的麻煩，節省開支。這種爐子適合農村使用，值得大力推廣。

上海紅光制革廠，在市皮革工業研究所協助下，利用該廠和附近紅旗制革廠制革工藝中排放的廢水污泥，發酵製造沼氣發電成功，每天可產生沼氣80立方米，發電80千瓦。

受英澳限制 港生湧來加國

香港的加拿大委員会的發言人表示，渥太華尚未考慮改變任何政策限制進加拿大的香港學生。他指出加拿大各个省对接納外國學生問題有各自的裁判权而不是根据聯邦政府的決定去限制它们的學生人数。今年有3076人獲得簽証，申請者3611人，估計今年申請人数將達4000人。

由於英國和澳大利亞接受海外學生方面採取新的嚴格條例，所以據預測，香港學生湧往加拿大就學人數將打破紀錄。

英國對海外學生的學費提高了，澳洲則停止海外學生的大學免費教育。

尋人

越南華僑黃明新，於本年等初到加拿大，現欲尋覓任兆鏗先生。請任先生見報後打電話：(519)336-7254 或寫信給：

MR. MINH TAN HUYNH
319 CROMWELL STREET
SARNIA, ONTARIO
N7T 3Y5

WITH TODAY'S VACCINE THERE'S JUST NO EXCUSE FOR GETTING MEASLES

Recently, there's been a serious increase in the number of cases of measles in Ontario. At a time when modern vaccines are so readily available, it simply doesn't make sense for you or your family to contract such diseases. Keep in mind that measles can lead to serious complications such as pneumonia or encephalitis, which is inflammation of the brain.

Women of a childbearing age should also be sure they are immunized against German measles – a disease that can cause serious birth defects.

Of course, you want the peace of mind all year round of knowing you and your family are protected against disease. But what better time to take some positive action than during November, Immunization Awareness Month, by making sure you're immunized.

While you're at it, ask your doctor or local health unit for your copy of the new Ontario immunization record card.

防疫如斯容易 患病實無理由

最近安省麻疹症有大幅度增加，閣下及家人可以在很多地方接受防疫注射，所以實無理由患上麻疹，請切記麻疹可以導致重病，如肺炎和腦炎。

婦女在可以受孕的年齡時應接受風疹防疫注射，因為該病症可以令初生嬰兒有嚴重的缺陷。

閣下在任何時間都應防禦疾病侵害，但在十一月(防疫警覺月)則更應留意。

在接受注射後請切記向醫生或醫療所索取防疫紀錄卡。

Let's keep Ontario healthy

Ontario

Dennis Timbrell, Minister of Health

William Davis, Premier

副刊

癌症預防法

燕

一听到癌症这个可怕的名词，很多人都有谈虎色变之感。近年来癌症研究的重要發现，認为癌症大多可行預防。美國「科学文摘」特將預防法归纳为下列十項，虽多屬老生常谈，但鉴于預防勝于治療的保健準則，颇有参考价值。

1. 注意空氣清潔：污濁空氣可致肺癌，应避免住在空氣污染的工廠、垃圾堆以及車輛擁擠的道路附近。
2. 注意飲食安全：譬如多吃纖維少、低渣滓的精製的食物会提高患腸胃癌的机会，应尽量食用自然的多渣滓的、非精製的食物。同時，要注意那些食物在加工过程中人工加進去的化学物質，它们可能诱致癌症。
3. 避免过度的太陽曝曬，以減少皮膚癌。
4. 少照X光：过度的X光照射可诱致甲状腺癌；脊骨受X光过度照射，可诱致血癌（白血球过多症）。
5. 戒絕吸烟，以減少肺癌。
6. 忌酗酒：对于酒類，淺嚐即可。經常喝烈酒会刺激身体的粘膜，而引起口腔癌、喉癌。
7. 注意避孕藥物：医学界發現服用避孕藥丸的婦女比戴用子宮帽者患子宮頸癌的机会为高。
8. 避免長期刺激：胆石和膀胱結石能引起嚴重的長期性刺激，因而可能導致癌症。
9. 慎选職業：有些職業环境会增加癌症的机会。譬如化学家和麻醉医师患淋巴腺癌的机会要比一般人多。过量吸入煤氣，以及若干化学和金屬粉末的工人，患肺臟癌的机会较多。
10. 定期檢查：許多癌前症状如果發現的早，可以及时治療，而不致發展成癌。如發現瘤癌，或嘴唇、舌头或内頰有細胞过度生長而引起白色薄膜或角質纖維，或者頭皮上生小瘤或黑色痣經常出血，应趕快求医診治，以防患於未然。

糖尿病患者懷孕無碍

雁

一群出席最近在紐約召开的糖尿病控制討論会的医生们宣称，由于在怀孕期内糖尿病管制技術的進步，許多患有嚴重糖尿病的女士们，现在可以生育健康的婴兒。

其方法是履行日常葡萄糖控制——一种簡单的化驗方法，使女性患者在家中可自行測量其血液中葡萄糖含量。怀孕的準媽媽们，若在怀孕第八週前就履行嚴格的糖尿病控制程序，其婴兒死亡率可降低到接近正常情況。如果能提早於怀孕前就實行的话，其婴兒死亡率可与正常婦女者一样。

由于糖尿病患者体内不能產生控制糖份的荷尔蒙胰島素，患者血液中葡萄糖含量較常人為高。傳統性的治療法為由患者口服或注射胰島素。但即使每天行注射，患者血液糖份含量仍然会高於常人，因此胎兒会受到損傷，尤以眼内網膜及腎臟为甚。如果患者在怀孕期間，胎兒就会受到損傷。

以往患糖尿病的孕婦們所生產的嬰兒死亡率可高達15%，而在先進国家內正常健康所生的嬰兒死亡率——由于先天畸形者有而起——為2%至5%。據報導，自1977年迄今，在東德350位患有糖尿病的孕婦，經實行葡萄糖控制法後，其嬰兒死亡率僅為2.5%。

隨想幾則

寻道人

人，基本上是社会的。無論他或她在白天為了工作，為了生活，為了個人利益而爾虞我詐，掙個死活，但回家後見到妻子兒女，總露出他或她温柔愛憐的一面。我很少見到一個不愛太太兒女的人。

○○○ ○○○ ○○○

對於"性"的看法，我認為可以一分為二。它是生理需要的一種，就等於吃飯、喝水那樣自然簡單，實際人本來就是如此。但另一方面，人是有感情的，靈慾交流，合而為一是一個較高的

北京大酒家

恭祝聖誕
並賀新禧

PEKING
TAVERN RESTAURANT
北京大酒家
1841 MERIVALE ROAD
Telephone
225-0505　225-0506

BUSINESS HOURS
Monday to Thursday, 11:45 AM to 12:45 AM.
Friday, Saturday 11:45 AM to 1:45 AM.
Sunday 12:00 NOON to 11:00 PM.

ALWAYS PLENTY OF FREE PARKING.

本酒家特聘香港名師增設茶點將於
十二月份啟市。
時間由廿日上午十一時至下午二時
廿五日上午十一時至下午二時
廿六、廿七、廿八日上午十一時至下午二時
81年一月份一日上午十一時至下午三時
茶點開市四個星期內茗茶免費
以後逢星期二至四上午十一時至下午二時
星期六日由上午十一時至下午三時

層次。只要不傷害他人，任何人都可以自由選擇從[illegible]這一極端到靈魂另一極端中的任何階段，各適其適。社會的道德束縛，他人的閒言閒語，條屬多餘而矣。

有一些中國人，你跟他談起國事，他就會說你左派、右派、共產黨什麼的，甚或對你有點避而遠之，那真可憐又可笑！難道一個中國人，對國事不聞不問，毫不關心，對自己的國家沒有感情，就是正常嗎。

我曾在香港新界工作過一個時期，有機會常與農民接觸。我喜歡他們，喜歡他們的善心、勤勞、儉樸、敦厚、老實、單純、樂天。他們就像他們所耕的土地那樣，硬淨厚實。每看到那由於長期勞動而充滿皺紋黧黑的面孔，便感到愉悅。

說我好色？一點也不為過。看女孩子就像看花賞畫那樣，各有其態，有清麗，有明艷，有秀氣，有嫵媚，有純情，有成熟，有豐腴……我很少見到一個完全醜陋的女孩子，無論她多麼不美，在晚上室內柔和的燈光下，輪廓也變得柔和好看起來了。我見過一位婦人，樣子實在一點也不算得美，但當她抱着懷中嬰兒，輕輕搖着她，低聲哼着催眠曲，呆看她睡覺時那充滿母愛的神容，或是她在後花園與她那寶貝兒子追逐玩耍，歡懷大笑的情景，我便覺得她很美。▲

笑話世界

影迷乎？食迷乎？（雁）

甲：聽說老兄是位大影迷，請問你最欣賞的電影明星有那幾位？

乙：太多啦，我可以一口氣講一大鍋出來，譬如蘿蔔糕、蘿蔔太鮮，咖哩鍋巴以及金針大滷擺往兩個雞蛋。

甲：我問的是影星，你怎麼講起食譜來啦？

乙：我講的是影星啊！他們是ROBERT MITCHAM，ROBERT TAYLOR，GARY COOPER，以及GINA LOLABRIGIDA

甲：這樣香好吃的東西！把我聽的心急口渴（ALFRED HITCHCOCK）氣的嘔吐（PETER O'TOOLE）。▲

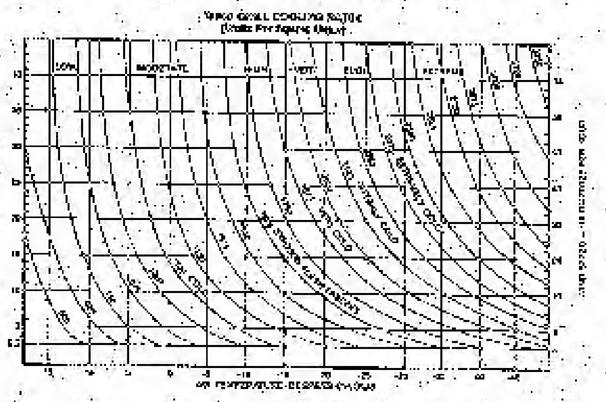
風冷係數

風冷係數（WIND CHILL FACTOR）乃同時考慮氣溫和風速而定出的身體真正寒冷感覺的量度，因為在同一溫度下，風速愈大，我們感到愈冷。

若要確定風冷係數，可利用下列圖表，先找出風速和气溫交点，再根據附近弧線找出讀數。

例如零下十度与風速時速32公里之交接点在1500和1625兩弧線中間（約1570）。若然風速在時速8公里以下則風冷係數很不準確，因在此种状况下其他因素（如相对湿度）而異重要性。

由圖中得知，風冷係數達1125為冷，2000為非常冷，若達2400則極度寒冷，如果可能的話以不出門為妙。▲



To determine the wind chill factor follow the temperature across and the wind speed up until the two lines intersect. The value of the wind chill factor can be interpolated using the labelled wind chill factor curves.

For example, at −10°C with a wind speed of 32 km per hour the point of intersection lies between 1500 and 1625, or approximately 1570. It is not recommended that wind chill factors be calculated for wind speeds below 8 km an hour, since it is difficult to determine wind chill factors at these wind speeds and because other factors such as relative humidity become important.

(Atmospheric Environment Service, DOE)

風冷係數圖表

SUNFLOWER HAIR DESIGN
葵花 高級髮型設計
聖誕快樂
新年如意

面型各異·髮剪不同
專家為你設計
選擇·化妝

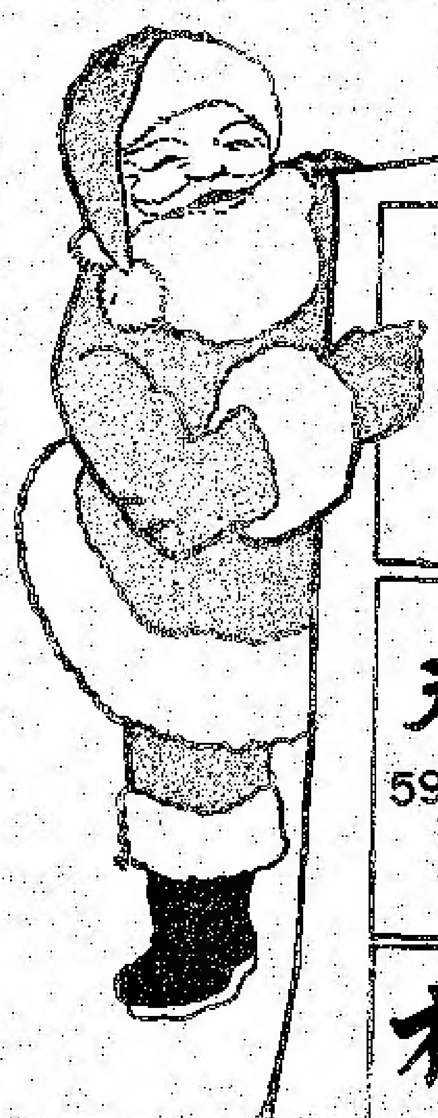
本香備有一切國際最新美容科學用具，為仕女們做護秀髮，師資均分別持有法國、英國、日本及亞洲等高級髮型設計文憑，忠誠為各界仕女服務，令髮型變幻達到完美境界。

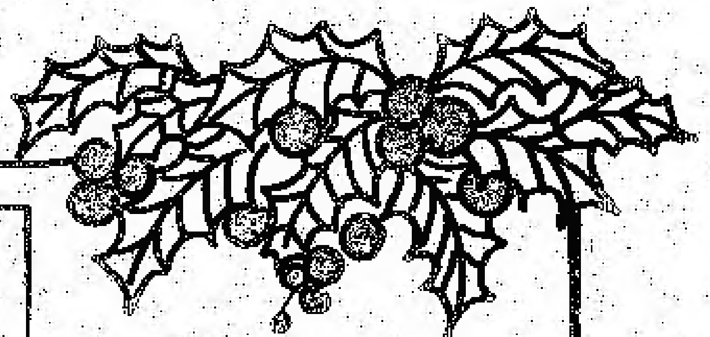
790 SOMERSET.W TEL: 234-0797
＊歡迎預約＊

葵花搬遷啟事
本號由十一月中旬經已遷往
338 Somerset St. W.
He & She Hair Design 即 王威康君
已於上址服务 營業時間 週一至週六
敬請各界仕女光臨指導
中文預約電話 233-8448-6-7

本號由現在起至三月尾凡光顧本號可獲得幸運抽獎來回机票包酒店四日三夜由雅航旅行社合作主辦到三月尾為止

Las Vegas





聖誕快樂

京城酒家
406 BANK ST.
237-7997

萬氏攝影室
2199 CARLING AVE.
828-7305

天使髮型屋
5959 JEANNE D'ARC BLVD S.
824-4431

高陞酒家
1690 MONTREAL RD
746-4453

南京酒家
1577 ALTA VISTA
731-3291

松莊酒家
354 ELGIN
232-6126

金殿酒家
2195 CARLING
820-8444

上海酒樓
651 SOMERSET W.
233-4001

加东旅行社
國际駕駛学校
785 SOMERSET W.
235-9841

聯豐貿易有限公司
Luen Fung Trading Ltd.
690-692 SOMERSET ST. W.
OTTAWA, ONT.
電話: 235-1866

遠東酒家
EASTVIEW SHOPPING CENTRE
745-6809

Y.C. Lee ARCHITECT
李玉祥
劃則師
100 Sparks St., Suite 401
Ottawa, Ont. K1P 5B7
Tel: 238-6701-2

華人郵政局
607 Somerset ST.,
Ottawa Ont.
Tel: 238-1580

YEE'S 虾賣
165 MONTREAL RD.
749-7286

雲華飯店
1098 BANK
235-0670

張家樓
281 MONTREAL RD.
746-7511

渥太華中文學校校董會

球记
274 SOMERSET E.
235-0605

寶翠園
501 RIDEAU ST.
234-3322

仝敬賀

香
770

金
173

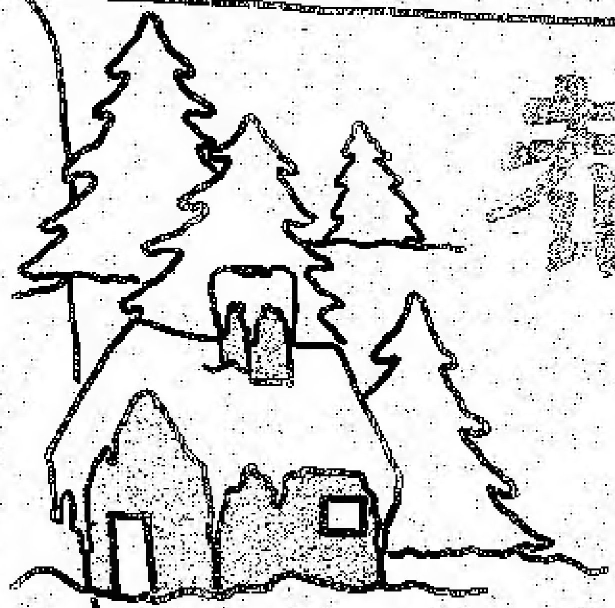
金
1499

冠
37

22

175

恭賀新禧



玉園外賣
1038 MERIVALE RD.
729-4329

中華文化協會

香港車房
770 SOMERSET ST. W
238-7000

醉湖酒家
260 NEPEAN
233-0833

四海酒家
401 SOMERSET ST. W
236-0769

金龍酒樓
173 RIDEAU
237-2333

陸南旅行社
377B SOMERSET W.
235-6783

京華書店
779 SOMERSET ST. W
238-7002

金冠酒家
1499 MERIVALE ROAD
225-0402

華樂電子公司
精修CB Radio，收音机
錄音机，電視。
469 GLADSTONE AVE
233-1048

永安旅遊有限公司
400 BANK ST.
234-5493

冠華外賣
KANATA
37 BEAUFORT
592-3388

阮標
218-112 KENT,
TOWER B PLACE de VILLE
560-2171

云吞店
1330 WELLINGTON
728-8885

燕餐室
224 BESSERER
236-4166

新星酒家
496 RIDEAU
236-1669

醉紅樓
175 LISGAR ST.
238-4618

吳仲兆 合家
FRANK LING
& FAMILY

仝敬賀

錦綉山河〈連載報導之三〉

美麗的天國—昆明

—飛—

昆明是雲南省的省會，位于雲貴高原中心，是中國西南部的一顆美麗的明珠。

從桂林到昆明的火車票只花人民幣六元，但一天兩夜的火車實在不是好受的旅程。到達昆明時是清晨六時，幸虧當地的中國旅行社的服務員收到伍君在桂林上火車前打來的電話已預早在車站等候接車。剛離開屋蓋街窄的桂林市，來到四季如春的昆明，平坦寬潤的林蔭大道使伍君和他的旅伴們——幾個中途結識的從香港來的旅客都精神為之一振。他們把行李安頓在旅館，馬上拿了地圖，旅遊指南就訂好當天的遊程。首先動身去出名的大觀樓。巍峨的大觀樓聳立在滇池的旁邊，和太華山隔水相望。登上這飛簷複宇的大觀樓的第三層，舉目四望，西臨滇池，左右是汪洋千頃，海天一色。哈哈！的確不枉此行。

↑大觀樓。

昆明街頭到處可以碰見穿着各式民族服裝的人。伍君少不了又大發了一輪菲林，有些少數民族的少女雖然有點靦覥害羞，但她們始終都沒有拒絕攝影師的鏡頭。遺憾的是一點都不懂昆明話，要問路和買東西都得靠筆和手勢來表達。他們依照"中國之旅"一書的指點到香城飯店去吃"過橋米綫"。所謂過橋米綫者，乃是米粉之類在入口之前先在一種特別的湯汁中泡熟一下，味道還不錯。可惜見不到書中介紹的一位貌美聲甜的女服務員，據說她嗓音的溫柔婉轉使許多小孩子都着了迷哩！

石林

從昆明搭國內長途公共巴士去石林方能三元伍角，但巴士上位窄人多，吸烟者眾。捱了四個鐘頭的汽車，伍君和他的旅伴們到石林賓館後放下行裝就向石林進發。在石林境內爬山的驚險鏡頭，回想起來仍有點腳軟。石林方圓數里，都是些高大矗立，千奇百怪的石頭，高度都是十多丈到二、三十丈，一塊一塊凌空排列。遊客在石縫下來來往往，好像到了天人國一樣，自然覺得自己十分渺少。而石頭形狀也越來越怪，有些兩座高大岩石的頂端夾縫中夾住一塊起碼有一百多噸重的大石頭，在夾縫中走過，總覺得那巨石可能分分鐘會突然掉下來，有些石柱凌空而起，頂上竟有巨石如蓋。稱為天下第一奇觀的石林，果然名不虛傳！

石林賓館環境幽美，只收人民幣八元一晚，晚上的餘興節目是精彩的民族舞蹈表演，最後一個節目是一隻饒有風趣的集體舞，在表演者的示範下，觀眾們也紛紛起舞，霎時間，大廳裡的男女老幼，一邊跳、一邊笑，加上旅客中的業餘攝影愛好者們的閃光燈此起彼落……此番盡情歡笑的情景，有誰能忘記呢?!

↑石林—天下第一奇觀。

SURGENOR

PONTIAC BUICK　GMC

張國雄　營業代表

SALES MASTER: DOMINIC CHEUNG

本公司為市內銷量冠軍及最大之GM車行。代理名廠"潘迪"Pontiac "標域"Buick 及GMC客貨車。

薄利多銷 乃本公司一貫宗旨。

價錢平過市內任何GM車行。

優良服務 僑胞惠顧，特別優待。

Parisenne, Grand Prix, Lemans, Acadian, Lesabre, Regal, Electra, Vans, Trucks.

電話(TEL.): 741-0741

939 ST. LAURENT BLVD. OTTAWA.

Joseph Ha

National Life of Canada

地址: 130 Albert ST. Suite 1405

辦公室: 236-9609

住宅: 737-0631

加拿大國家人壽保險公司

夏長星

謹此

恭祝聖誕

並賀新年

NATIONAL LIFE OF CANADA

一個熱愛……

國家藝術館(NA…… CENTRE)於十一月十四…… 套由加拿大電影局拍…… 國使命"(CHINA MISS…… 記述加拿大人士…… 半生，是紀錄片形式…… 人物述。

胡寧今年八十六…… 九四年生於中國湖北…… 母是挪威人，早期住…… 教學，兼收養孤兒。…… 家起居飲食與中國…… 經，穿清朝衣服，吃…… 把收養的孤兒。)其後…… 當時充滿排外情緒，…… 國，事件平息後…… 仍以教學，收養孤兒…… 寧要親於三十九歲時…… 中國人給釋前往科祭…… 家境變遷，其父於…… 帶他離開中國，經美…… 大，定居阿伯達省，…… 當時自建房子，定名…… 從此長居於CAMROSE…… 已做教師，班中有三……

地產樓……
物業估……

* Somerset唐人街……
* 一幢四房花園住宅……
* 三房全磚平房，地……

合……

763 SOMERSET S……

送貨快捷　冰凍海鮮

一個熱愛中國的加拿大人

晨亭

國家藝術館(NATIONAL ARTS CENTRE)於十一月十四日放映了一套由加拿大電影局攝製的電影"中國使命"(CHINA MISSION)。電影是記述加拿大人查士德．朗寧的大半生，是紀錄片形式，由朗寧本人旁述。

朗寧今年八十六歲，於一八九四年生於中國湖北省樊城。父母是挪威人，早期在中國傳教及教學，兼收養孤兒。(從影片所見一家起居飲食與中國農民毫無二致，穿清朝衣服，吃中國菜，手抱收養的孤兒。)其後義和團起事，當時充滿排外情緒，被逼離開中國。事件平息後又返回中國，仍以教學、收養孤兒為己任。朗寧母親於三十九歲時去逝，數千中國人絡繹前往拜祭。其後由於家境變遷，其父於朗寧十三歲時帶他離開中國，經美國移民加拿大，定居阿爾伯達省。朗寧於十六歲時自建房子，定名為"上帝之家"，從此長居於CAMROSE市。十七歲已做教師，班中有三十個學生。其後又從事耕作。第一次世界大戰後，朗寧仍念念不忘中國，那時他離開中國十多年了。但他決志繼承父業，要重回中國任教。并於1925年30歲時帶同太太和孩子重回故鄉樊城。據他在影片中旁述，其後那幾年是他一生中充滿幸福快樂難忘的幾年。但不久孫中山先生逝世，軍閥動亂，蔣介石北伐，戰事又起，朗寧被逼再次離開中國重回加拿大。在一九二九年後他曾幾次競選及獲選為地區議員。第二次世界大戰時他被加政府派往中國作為加拿大駐中國重慶大使館的官員。在任時他極同情中共。一九四九年中共打敗國民黨，當時加外交部想任命他為加拿大駐新中國第一任大使，但從朝韓戰爆發，計劃告吹。其後於1954年和1958年曾任加拿大駐挪威及印度之大使，於1961年退休。1971年再度回中國大陸拜祭亡母，見到六十多年前其父所植之樹已濃蔭閣天。1973年應周恩來邀請，又次回中國探訪及與周總理敘舊。

電影放映完畢後，朗寧步上台前與觀眾見面，並回答觀眾詢問，其後又有茶會與各界人士相敘。

從影片及真人所見，朗寧一生頗為多姿多采。他是教師，傳教士，農民，軍人，政治家，外交家。難得的是他充滿對中國的熱忱，影片中他用帶有情感的聲調屢次表白他對中國的深厚感情，這作為一個中國觀眾不能不感動，我想在場的加拿大觀眾也可能因他對中國表露無遺的熱愛而對中國產生好感。加拿大若有多幾個白求恩和朗寧，相信中加兩國人民一定更會融洽。朗寧雖已高齡，但他每天還下廚煮中國菜，唱京劇，教學並中國話。在茶會中他見到中國人總執着他們的手，表意欣詢。我問他為什麼對中國有這麼深厚的感情，他說："不為什麼，只因我出生於中國"。影片曾記述他在1930年代在阿伯達競選時一段笑話。有一個選民走去告訴他："很多人在你背後說你在中國出生，吃中國女人的奶長大，你也可算是一部份中國人了。我們怎能選一個中國人呢？"朗寧說稱："那麼我相信我當選的機會比任何人都好。他們是喝牛奶長大的，那麼他們也可算是……"影片又敘述另一軼事：朗寧於1971年重回故鄉拜亡母之墓時，古老的縣城裏竟有一群孩童唱起加拿大著名民歌"RED RIVER VALLEY"以歡迎他。朗寧奇問他們怎麼會識唱這首歌，孩童笑答："朗寧先生，你忘記了是幾十年前你教我們祖父的。"

朗寧另一使人感染的地方是他旺盛的生命力。以他這樣高齡，現在間中還回到他多年前所建的學校農教，兩課中文，或指揮詩歌班唱歌。他的感情似乎還相當豐富，也富有幽默感。我問他："你一生可算成功，多姿多采，有什麼秘訣？"他說："保持心境年青。我每天還步行一哩，周末則行五哩。"

JOHN CHOW
SALES REPRESENTATIVE
周瑞柯 營業代表
公司: 236-5854
住宅: 733-4000
Campanale REAL ESTATE LTD., REALTOR
370 O'CONNOR STREET, OTTAWA K2P 1V4
地產樓房 生意買賣 服務忠誠
物業估價 按揭貸款 快捷妥當
* Somerset唐人街商業樓宇，限期12%，實價 $165,000
* 一廳四房花園住宅，有期低12%，按揭叫價 $37,000
* 三房全磚平房，地庫裝好，交通方便， $61,900

合興雜貨
763 SOMERSET ST. W. TEL: 236-3561、234-9239
中國食品 罐頭雜食 各種烹飪調味品 每日供應新鮮豆腐 四時瓜菜 冰凍海鮮 送貨快捷

永安旅遊有限公司
WINGS ON TRAVEL LTD.
400 Bank St., Ottawa, Ontario, K2P 1Y6
《 卸京城適家陽郵 - Colonial 住宅店對面 》
Tel: (613) 234-5493
聖誕節 賀歲 大減價
鄭重介紹
中國旅行觀光團
一月十九日 全程共廿四天 $2950 (特別新年團)
香港、廣州、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、北京、南寧、廣州
三月二日 全程共二十一天 $2650
香港、廣州、杭州、上海、南京、西安、北京、廣州
四月廿四日 全程共二十四天 $2900 (此團在中國境內多乘飛機)
香港、廣州、南京、昆明、成都、重慶、北京、桂林、廣州
服務最好機票最平
聖誕快樂
萬事如意
敝號承蒙 僑胞惠顧殊深 感激際此佳節 謹祝各位
永安 全人鞠躬
ACAPULCO • BARBADOS • CARIBBEAN FLY/CRUISES • FLORIDA • FREEPORT • HAWAII
JAMAICA • NASSAU • ORLANDO • PORTUGAL • PUERTO RICO • PUERTO VALLARTA • SHAZAM
Number One Holidaymaker

同樂飯店

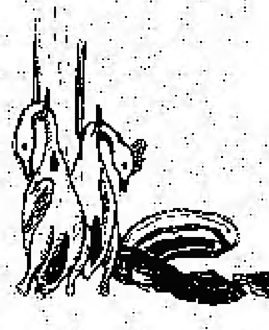
本店於十一月二十二日開張．荷蒙各位
歡迎惠顧．謹此謝謝並祝

聖誕快樂　新年如意

同樂飯店

625 SOMERSET ST. WEST　OTTAWA

233-0204



無任歡迎　堂食外賣　油雞鹵味　金猪燒腊　經濟時菜　粥粉麪飯

轉載

回人幫的公審
快人心的事，但看是看
揪出他們的後台大老闆
判的公審，這才能補償
年來給中國人民帶來的
但肉體受到折磨，精神
他們攪亂，把一个大好
瘡痍滿目，相信历史是
無情的口誅筆伐。
在十年的文化大革
黑暗和最虛偽的就是批
運動，这个表面是文化
骨子裏是奪權的鬥爭
是鬥爭历史上最被动的
那種斷章取義，張冠李
历史的行为雖全屬外
士不滿，但也咬到了
，本地就有人化小
究儒法鬥爭的虛構历史
本文是筆者在當時
筆時所作的客觀分析
部份被是從事實來討論
經過詳細調查和引經據

上海酒樓

歡迎惠顧

加東旅行

EASTVIEW

TRAVEL AGENCY

765 Somerset St.

代理旅行保險
移民來加機票
回港回台機票
各種旅行業務

232-346

代租汽車．可享減價

轉載 來論

反儒尊法的謬論

心水洪

四人幫的公審 是一件大快人心的事，總著是看甚麼時候撤出他們的後台大老闆來接受人民的公審，這才能補償他們十多年來給中國人民帶來的苦難，不但肉体受到折磨，精神思想也給他們攪亂，把一个大好江山弄到瘡痍滿目，相信历史是會給他們無情的口誅筆伐。

在十年的文化大革命中，最無稽和最虛偽的就是批林批孔的運動，这个表面是文化運動，但骨子裏是奪權的鬥爭，可說是中共鬥爭历史上最拙劣的表現，它那種斷章取義，強詞奪理，竄改历史的行為總令海外一般有識之士不滿，但也吸引到一批應声虫，本地就有人化了不少時間去研究儒法鬥爭的虛構历史。

本文是筆者在當時運動最高峯時所作的客觀分析和辯駁，大部份都是從事實來評論，並沒有經過詳細調查和引經據典來支持我的理論，所以本文是公開接受任何批評和指錯更正的。

批林批孔的目的就是要鬥倒周恩來，于是他們就用孔子來影射周恩來，把历史的責任全部推在孔子身上，他們重心就是反儒尊法，把法家学說捧到天上有，地下無，好像中国假如先秦之後繼續法家制度統治的話，中国就会成為進步的社会主義国家，但事實可能会剛相反。

毛澤东本人是熟讀中国历史，也應明瞭到今天共產党能高高騎在人民头上是拜儒家所賜，尤其是董仲舒，批林批孔攻擊的对象假如若董子是為了迎合漢家天子的統治來提倡了罷黜百家，獨尊儒學的話，把二千年來中国的智識份子困死在儒家的經典裏，祇想做官和不事生產，窒息了中国的中產階級發展，相信今天共產党也不要易拿到政權，因為在法家統治下，智識份子為保存性命一定会研究比較實用和少惹麻煩的学問，他們会在工商業和科学上發展所長，以中国的人力和物力是不難產生一个很有力的中產階級，这些中產的智識份子飽熟翻古籍，發現了孟子的民為貴，社稷次之，君為輕這句話，把它發揚光大來質問當權者，相信18世紀法蘭西大革命的自由民權思想就会很早發生在中国，把中国變成為世界最大的資本主義国家。

另一个他們的主張儒法鬥爭是荒謬絕倫，在東漢以後，中国的学者已沒有清一色的儒家或法家的存在，很多進步的儒家行動都帶有法家色彩，好像諸葛亮和王安石等是例子，毛江等人都把他們列成為法家。

毛江們認為儒家是阻止中国科技和工商發展的原因，表面上很合理，因為过去中国的知識份子是鄙視勞動和工技，但據李約瑟，當代的中国科技史權威的理論，儒家的組織力並沒有使中国在科技上落後，直至明朝中葉為止，中国的科技發展是在世界前列的。李約瑟認為中国的落後，是因為明朝的政治太过極權，扼殺了本來已開始萌芽的中產階級，使到科技沒有強有力的支持去發展。每一朝都有傑出的科学家，这些科学家大部份都有道家背景，但毛江從來沒有承認這具事實，全部歸功于法家。

最令筆者反感和也使筆者覺悟到毛江們是在搞陰謀，他們只对兩个人的看法；一是荀子，一个是范文瀾。荀子是二千年來公認的儒家代表，但毛江們卻把他列為法家，不顧他的学說是有針对當時儒家的立場，同時他的弟子中李斯，韓非子等都成為法家，但縱觀他的学說，始終是儒家本色，可以說是儒家的進步代表，这等于說宋慶齡过去曾攻擊过国民党和蔣介石，那她就是共產党徒了！范文瀾是中共有名的史学家，作过一本中国通史，看他的立場就可以發覺他是一个不折不扣的尊崇董仲舒，因為他那本中国通史獨尊儒家，对法家和道家都沒有好評，但在批林批孔時，從來沒有批判过他，他的書到

下接第18版

上海酒樓
Shanghai
TAVERN RESTAURANT
Free Parking
651 Somerset St., W.
TEL: 233-4001
歡迎惠顧 招呼週到 地方雅潔 晚飯宵夜 豪華筵席 正宗粵菜

M&R 生菓瓜菜批發公司
FRUITS AND VEGETABLES LTD.
R.R.2-P.O. BOX 31 INNES ROAD ORLEANS.
☎ 824-4002

供應餐館 雜貨商店
價錢公道 每月结賬
華友光顧 無任歡迎

加東旅行社
EASTVIEW
TRAVEL AGENCY LTD.
785 Somerset St.
代理旅行保險 移民來加機票 回港回台機票 各種旅行業務
232-9461
代租汽車 可享減價優待

國際駕駛學校
INTERNATIONAL

DRIVING SCHOOL
785 Somerset St. W
歡迎電話約時 教鐘全科學車 學費減入息稅 保險減價優待 增設課室授課
235-9841

聖公會聖彼得堂
St. Peter's Chinese Church
ANGLICAN CHURCH OF CANADA
堂址：152 Metcalfe St. (at Gloucester) OTTAWA K2P 1N9
電話：(613) 233-2685 主任牧師：朱哲文
聚會時間
主日崇拜：上午九時四十五分 團契活動：星期日下午一時起
聖餐崇拜：每月第一、三主日 英文班：星期六下午七時半
研經班：星期日正午十二時 青年團契：星期五下午七時半
歡迎各界參加以上聚會。每主日崇拜後備有午膳
附有嬰兒室幼兒室設備.

「加華文化節」謝言

「華權會」主辦之「加華文化節」於本年十一月三日至十五日一連三天在渥太華國立圖書館舉行。籌備的工作及節目之程序都十分順利成功。本會特此多謝社會熱心人士的支持及協助。

文化節是由幾個基本的部份結合而成，計有：

1)近一百年來華裔加人歷史圖片展覽。特別表揚早期華人修築連貫加國東西交通鐵路之貢獻。展覽圖片由華權會總會負責搜集安排。

2)現代華人專業動態及成績展覽。渥太華是本國高級科技中心，而華人在這方面有著極優良之表現。展出品包括在國家中央研究院、大學、及其它工商業及政府機構內任要職之高級科技人員的研究成果。

3)藝術作品展覽。介紹幾位加東區著名藝術家之部份作品。

4)電視幻燈介紹加京華人生活動態，多蒙「渥太華有線電視第十二號台」義務借出儀器及協助製作。

5)首晚之開幕禮及酒會。蒙多位政要人員，其他民族及社團代表，及社會賢達光臨。多元文化部長（Hon. Jim Fleming）主持開幕剪彩儀式並發表演說。及國會議員（Mr. Ian Waddell）惠贈「國會通過表揚華人對加國的貢獻」之文件。特此致謝。

6)綜合文藝表演，由多個華人團體及個人參加表演精彩節目。

7)工藝示範表演，包括有書法、剪紙、剪花及摺紙等。

（註：參加以上各節目的人士及團體和義務工作人員之名錄，因這裏篇幅所限，未能盡錄。詳情請參閱本會出版之「加華文化節」特刊。請與本會聯絡，免費贈閱。）

文化節得到加京中華會館名譽贊助，各大商號惠賞廣告，社會熱心人士以名義及經濟支持，而加京區兩大報章（加京華報，加華僑報）及渥太華中文學校亦協助宣傳推動，並有專文解說文化節之意義和感想，特此致謝。此外，各義務工作人員，本會會員及籌備委員，獻出了寶貴的精神和時間，群策群力，充分表現了華人團結之精神和力量，是這次文化節成功之重要因素。

渥太華華權協進會全人

特此鳴謝

華人參加花車遊行

一年一度由渥太华消防局主办的聖誕花車遊行於11月29日舉行，华人展出一有別出心裁的「大花灯」，灯裏的6面站了6位穿着各式各樣服裝的少女，曾經提灯的另有2位少女，兩位穿着中國服裝的兒童和4位男仕。這次參加遊行籌備工作的有好几对夫婦梁錫和几位热心者，由于設計及組織工作做得完善，一星期前就動工，一切步驟均按程序順利完成，遊行時觀眾給华人的花車極高的評价，总算心血沒有白花。通过这次花車遊行，华人與其他民族間的感情又增进了不少。值得一提的是吳伸賢夫婦，從初步的設計至最後的裝飾搬运工作都任勞任怨親力親為，希望他们再接再厲為华人爭光！

上接第17版

1975年還可以在市上買到。

紙是包不着火的，但為甚麼當時沒有人提出來反对呢？文化大革命把所有古畫收藏起來，使人無法对證他們的狗屁，所以我希望讀者應多收集古畫，在北美洲至少還有學術自由，好好地保存祖先的文化遺產也應是我們的責任，雖然四人幫已是蓋棺定論，但他們的餘黨還潛伏着，批林批孔這类的謬論還会死灰復燃，假如這裏還有古畫存在，就可以駁斥他們，維護真理。△

社區消息

翠華樓酒家

709-711 SOMERSET ST.

☎ 233-2552

正東江菜 美味燒臘 粥粉麵飯

馳名粵菜 巧手小菜 晚飯宵夜

本酒家禮聘香港及美國三藩市名廚主理廚政並特請多倫多名燒臘家主理燒臘。

定十二月份開張

敬請各位僑胞留意日期。

Midland Doherty Limited

112 Kent Street, Tower B Place de Ville Ste 218, Ottawa Ont. K1P 5P2

本人特別介紹

在加拿大上市

Canadian Cable System B	$16.25
Petro Tech Inc.	6¼
Union Gas A	13½
DickensonA	15½

在美國上市

Boeing	$38.00
Occidental Pet.	35¼
General Dynamics CP	$42.00

"如何投資增值 凌駕通貨膨脹 保障資金"

投資買賣美加股票，高息公債。

黃金白銀買賣（以美金為單位）

請電：560-2171 560-2172 阮標

本公司備有多种最新市場參考資料，歡迎來函索取。

Dear Mr. Yuen,

Please send me your current investments recommendations.

NAME 姓名 __________ PH. NO. 電話 __________

ADDRESS 地址 __________ (CITY) (POSTAL CODE)

Stock Broker *Bill Yuen* 阮標

中國電影代表團到訪

出國訪問的中國電影代表團將於十二月十二日到渥太華。團長是中國文化部副部長王闌西，代表團成員中有上海市電影局長張駿祥，文化部電影局副局長丁嶠等人。

捐款芳名

黄國梅捐一百元以紀念先父

何兆雄 何兆忠 五十元

阮標 一百八十元

樂捐八元者：

方治平 京華酒家 黄金德

CHOW SHU PANG

樂捐三元者：

蘇興 潘廸彝 黄增鎏 蔡超俊

JIM CHENG DAVID LAU

P.C. NG JULIA CHAN (B.C.)

HO LAM 陳硕鏵 PETER HUANG

J. CHENG (KINGSTON) N.K. PANG

SHELDON CHOY W.Y. So (SCARBORO)

樂捐二元者：

覃民强

陳介一畫展閉幕

畫家陳介一在加拿大渥太華公眾圖書館(OTTAWA PUBLIC LIBRARY)的個展已於十一月下旬圓滿結束。該展覽會由四月展出至十一月止，為期八個月之久，展出作品共四十七幀，包括油畫、國畫及水彩等，全是最近期之創作，深得各界人士讚賞。展出期間曾從CKCU電台、Skyline電視台及Journal報等派員向陳氏採訪，並作特輯節目訪問。十月份代表該圖書館參加「加國圖書館月」展覽，傳有德國人欲把該批展覽作品全部購藏。

反三K党議案

渥太華鄰近城市納必安(NEPEAN)市政局正式通過了取締3K黨的議案。該提議是上個月由KITCHENER市發出，希望每個城市照這樣做。納必安市政府當時認為3K黨並不是嚴重問題，把這項提議擱置一邊。但由於不少市民上書和打電話指責市政府不採取行動，富蘭克林市長終于提出該事項並通過議案。

加華藍球杯球訊

原訂于12月6日舉行之決賽，因大專院校的期終考試延期至明年一月初舉行。

本項比賽由11月1日開始以來八隊健兒經過數次的鏖兵苦戰，將由西藤与渥大同学会隊進行決賽，爭奪「加華文化籃球杯」。詳情可电詢李錫榮君（238-7000）。

聖誕節

司徒桐濠

一

七彩繽紛遍里墟
昔逢聖誕乐何如
恩波新禮齊沾沐
日夜歌吟頌聖書

二

普天同庆祝聖誕
玉屑繽紛又歲除
瑞雪裝成銀世界
豐年預卜乐何如

EMBALLAGE BOUDREAULT PACKAGING LTEE. LTD.
777-1603
PRODUITS DE PAPIER & SANITATION
SANITATION & PAPER PRODUCTS
49 ADRIEN ROBERT, HULL, QUEBEC J8Y 3S3
外賣餐巾、紙盒及其他餐館紙張。
服務快捷
免費送貨
價錢公道

修理電視
鋆記專修各類彩色黑白電視音响器材，多年經驗，取價相宜，保証滿意。晚六至十時，電 731-3434

雅航旅行社
ABLE travel agency
到漢城、東京、台北、香港、曼谷、菲律賓
全部廣體豪華客機，舒適快捷，安全可靠

JAPAN AIR LINES 日本航空
CATHAY PACIFIC Hong Kong's discovery airline
KOREAN AIR LINES 大韓航空
訂位查詢請接洽
EASY RESERVATIONS. JUST CALL!
2339 Ogilvie Road
Beacon Hill Shopping Centre
Ottawa, Ont. K1J 8M6
Tel.(613)741-6121
519 Somerset St. W.,
Ottawa, Ont.
Tel.(613)233-1156
Telex:053-3198

譚應篤 保險代理
公司 829-6630 住宅 224-8332
樂意為閣下處理一切保險需要
1. 住宅樓宇.傢俬.首飾.汽車.法律責任。
2. 商業樓宇.商場.商店.工廠.餐館.外賣.租金.生意收入 盜竊.玻璃.招牌.保証金(BONDS)
3. 汽車.貨運.船隻.
4. 人壽保險.養老金.減稅計劃.短期保險.個人收入.意外保險.集体保險.旅行意外.
—各省獨立保險代理協會會員—
Walter Y. Tam Insurance
2249 CARLING AVE, SUITE 407, OTTAWA, ONT. K2B 7E9
(HALLDON SQUARE, CARLING & WOODROFFE)

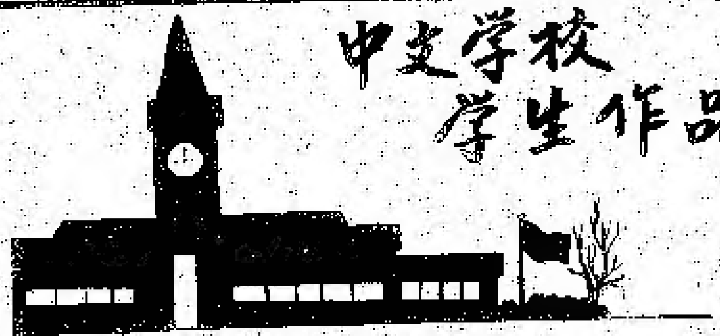
四海酒樓
FOUR SEAS DINING LOUNGE
401 SOMERSET W. 236-0769

正宗粵菜 精美小菜
堂食外賣 大讌小酌
經濟粉麵 豐儉隨意
僑胞光顧 無任欢迎

贈盥厚馬
長尉陵所
顯縣時嬰

國五：顧賢

兒童樂園



中文学校
学生作品

『找字遊戲』

將下列的字圈起來，每字只用一次，例如：
(女 子) —— 好

父	可	可	言	木	月	十	人
方	巴	言	四	人	八	十	人
口	文	丷	木	人	人	日	十
口	日	口	王	厶	口	十	一
糸	生	心	月	方	卩	牙	貝
日	人	一	女	月	亼	四	自
月	卜	一	且	王	士	予	辶
王	二	儿	口	言	求	月	辶

爸 bà　說 shuō　玩 wán　讀 dú　草 cǎo
哥 gē　回 huí　上 shàng　遊 yóu　青 qīng
放 fàng　給 gěi　去 qù　姐 jiě　拍 pāi
坐 zuò　星 xīng　朋 péng　球 qiú
課 kè　明 míng　腳 jiǎo　來 lái

哀謝

先夫界釋曾公府君廣東新會縣人之喪荷蒙各宗親戚友厚賜賻儀花圈及親臨執紼，靈車隨送高誼隆情存歿均感謹此哀謝

未亡人曾李玉蘭
孤子 國樑
孤女 美玲 仝泣謝

加京中華會館揭助坟地
祭文 曾氏宗親敬輓

賻儀

周文夫婦壹仟元
劳卓彬合家三百元
劳亦邦合家二百五十元
李泉夫婦二百五十元
周作彬夫婦二百元
司徒謙合家二百元
梁日康夫婦六十元
馮國棟夫婦
譚郁仁夫婦
張子良夫婦
伍德芳合家
謝鄂韓医生
譚儀夫婦
張謙遠
甄榮昌夫婦
以上每位壹百元
龔柏寧夫婦
司徒華夫婦
曾海濤医生
譚岳行
裕信公司
梁乃瑞夫婦
余輝洪
羊城小館

以上每位五十元
刘錫森
黃潮鼎夫婦
以上每位三十元
譚伯強夫人
二十三元
李錫棠夫婦
鄭茂源夫婦
譚灼邦合家
梁德夫婦
霍波
林瑞燕
蔡文達
以上每位二十元
張卓濃
黃國榮夫婦
以上每位十元
黃伍根
李太
以上每位五元
吳錦鳳夫人
三元

花圈

雲華飯館全人
周文夫婦
家姐
陳先生
甄榮昌夫婦
張謙遠全
劳邦夫婦
劳卓彬夫婦

素車

司徒暢
甄榮昌夫婦
馮國棟
周作斌夫人
伍德芳
劳邦
劳卓彬夫婦
李泉夫婦
關深
岑富
陳先生
譚岳行

梁日康
張卓濃

扶靈

李泉
岑富
關深
甄榮昌
司徒暢
馮國棟

另都朗度朋友賻儀約二千七百元由多朗度快報另登如有錯漏請祈原諒

孤女 國素 婿周灼慰
男孫 新榮
外孫男 忠明 外孫女 翠玲
同泣謝

An Interview ... the MPP for ... of the Provi...

On one rainy Friday eve... ber we had a chance to... Michael Cassidy, the MPP f... tre and leader of the provinc... cratic Party. The interview ... after a hearty Chinese supp... town restaurant. We discu... the racial matter, Chinese co... culturalism Centre, two prob... tions and finally China. T... conversation, Michael Cass... himself to be well informed ... pening around him, in the ... the country.

What is the basic aim of ...

The New Democratic Pa... 20 years ago as a socialis... province, our effort is directe... ing jobs, planned industri... Ontario's economic develop... protection of people through ... party's predecessor, CCF; ... cord of civil rights moveme... the Chinese in the '30s.

When the CCF was forme... were mostly farmers and la... still the strongest elements ... or has the membership cha...

In Western Canada there ... support from the farmers. ... never really manage to hold ... support we expect. In add... workers, we have teachers ... and small businessme... members.

Is there any corporate f... party?

No, the Ontario party ha... sion not to accept any co... corporations. We get our ... several sources. One sou... ship. We have 26,000 mem... Another source of income ... unions with 200,000 mem... source is contribution by in... election time.

An Interview with Michael Cassidy, the MPP for Ottawa Centre and leader of the Provincial NDP

On one rainy Friday evening in November we had a chance to interview Mr. Michael Cassidy, the MPP for Ottawa Centre and leader of the provincial New Democratic Party. The interview was conducted after a hearty Chinese supper in a Centretown restaurant. We discussed the NDP, the racial matter, Chinese community, multiculturalism Centre, two problems, constitutions and finally China. Throughout the conversation, Michael Cassidy has proved himself to be well informed of what is happening around him, in the province and in the country.

What is the basic aim of the NDP?

The New Democratic Party was formed 20 years ago as a socialist party. In this province, our effort is directed toward creating jobs, planned industrial strategy for Ontario's economic development, and the protection of people through civil rights. The party's predecessor, CCF, has a strong record of civil rights movement in defending the Chinese in the '30s.

When the CCF was formed, its members were mostly farmers and laborers. Are they still the strongest elements in today's NDP or has the membership changed with time?

In Western Canada there is a substantial support from the farmers. In Ontario we never really manage to hold on to the farm support we expect. In addition to urban workers, we have teachers, white collars, and small businessmen among our members.

Is there any corporate financing of the party?

No, the Ontario party has made a decision not to accept any contribution from corporations. We get our financing from several sources. One source is membership. We have 26,000 members in Ottawa. Another source of income are the trade unions with 200,000 members. The third source is contribution by individuals during election time.

Is the NDP attracting ethnic votes now?

We are beginning to understand the needs of ethnic groups. In the last election, the west end of Toronto which is heavily ethnic except one riding went to the NDP. In the downtown ridings of Windsor, Ottawa Centre and northern Ontario towns where there is strong ethnic presence, the NDP are there. Among the elected MPP's in Ontario, 3 are of Italian origin, 2 Polish and 1 Ukranian. The voters are beginning to accept the NDP now.

The party has also appointed Carmela Laurignano and Elaine Ziemba as co-ordinators for the ethnic communities. As a leader myself, I have been involved personally with various activities of the ethnics, e.g. the W5 affair in the Chinese community, and also Greek, Philipino, Italian, Polish and Jewish activities. I have yet to learn a few Chinese words.

As you are a Centretown representative, what are the problems facing this community now?

The biggest problem is decent and affordable housing. Oveer in Waverley where I live, there used to be apartments that cost only $150 to $200 a month. Now they are sandblasted, redecorated, renovated and sold at $70,000 or $80,000. I have not been successful in keeping down the cost of housing in the provincial legislature. The second problem is employment. Since the federal government is not expanding, there is a very high rate of unemployment here. We hope we can attract some high technology such as electronics to open up in the centretown to help solve the unemployment problem.

What can the Chinese residents do to help the Centretown economy?

Somerset St. West was at one time a slum. With the influx of the Chinese, there is a great improvement. There are two new restaurants coming up and six or seven businesses owned by the Chinese. A Chinatown is already in existence and it will bring along commercial development badly needed by the Centretown.

With more people settling in the Somerset St. area, would this cause some social problems?

This is up to the Chinese community to solve. I suggest that once the city council is elected, the community should approach the new adlermen and trustees of the two school boards to discuss their problems. There is a heritage language program subsidized by the Ontario government. As taxpayers, the Chinese should take advantage of this opportunity to help preserve your cultural heritage.

Most of the second generation or native born Chinese Canadians are not that interested in learning their parents' language. The Anglo-Saxon influence is too strong. For them, to be accepted in the greater society, it is better to adopt the majority culture.

I agree with you and experiences of some other communities may prove you right. On the other hand, I have known some third of fourth generation Ukrainain Canadians who still maintain their Ukrainian identity, although the immigration of Ukrainians has ceased for more than 40 years.

For my own identity, I was born in Vancouver and raised in Toronto and that is the end. I do not feel it is enough. If I were Chinese, I would like to know more about my ancestor's rich heritage so I could teach my children to be proud of their contribution to society.

With the growing participation of Chinese Canadians and other ethnics into the greater society, there is bound to be some backlash. The Ku Klux Klan is a good example. How would you treat them?

They are just a few despicable individuals trying to stir up hatred among the people. I feel that the government should not hesitate to prosecute them for wrong doing to show them that what they stand for. Racial intolerance and white supremacy, have no place in Ontario.

Will you treat the National Citizen Coalition in the same way?

No. While I disagree with the National Citizens Coalition's right wing economics, it is their right to express their views. Where I disagree with them is in the statement of Kim Abbott who claimed that this country might be swamped by the Chinese. They should be more concerned about small businesses than about the racial make-up of this country.

Turning to bigger issues these days, what do you think of the constitutonal reform?

The NDP always believes in bringing home the constitution. The Bill of Rights for the protection against discrimination should be enshrined in the constitution in such a way that it cannot be arbitrarily removed by any ruling party. The NDP will also push for the recognition of rights for women, natives, and ethnics.

Do you believe in a powerful central government or federation of provinces?

We need both. If the federal government is to manage all the economy, then there will be some danger. What could the people do if the federal government is not willing to defend the auto industry in Ontario or create manufacturing industry in Saskatchewan? Both levels of government should have equal power in running the economy together so when one is not willing to do anything, the other will carry it out.

To the Chinese Canadians who came from a country with more than 2,000 years of strong central authority, it is difficult to understand how a country like Canada can still stay together with 10 bickering provinces. I presume it must be the marvel of western democracy. (To be cont'd.)

哀謝

先嚴諱牛㮋字義枙黃公府君廣東台山潮境谷巴村人痛於一九八零年十一月五日逝世享壽積閏七十有六歲經於十一月十一日在侯氏具氏殯儀館舉行殯礼扶柩歸土安葬于PINE CREST墳場荷蒙宗親戚友世誼惠賜鮮花賻儀並親臨執拂素車隨送高誼隆情存殁均感謹此哀謝

未亡人 黃余瑞雲
孤子 國揚 媳 朱麗華
孤女 國素 婿 周灼慰
男孫 新榮
外孫男 忠明 外孫女 翠玲
同泣謝

哀謝

先慈何門侯氏太夫人之喪叩蒙各宗親戚友厚賜賻儀花圈及親臨執拂素車隨送高誼隆情存殁均感謹此哀謝

哀子 兆雄 媳 梅氏
兆恩 媳 李氏 志強 媳 陳氏
哀女 慧蘭 婿 梁錦達 慧芳 婿 葉飛
[illegible]
孫男 德榮 德勝 德華 雅偉
孫女 美燕 金鳳
外孫男 日光 日成 日明 米高
孫女 綺文 慧文 慧儀
全泣謝

(From P. 21)

acknowledge there is a need for a strong central government. For instance education and social services which are now under provincial responsibility affect everybody including the Chinese Canadians. A very powerful central government will make it impossible for people to effact any changes in those services. It is an anomaly for China with 1 billion people to have a very powerful central government as it has long before 1949, and Canada with 22 million people with so many governments. I believe each country should develop its own way and it is right for Canada to have both strong central and local governments.

In closing, what would you like to say to our readers?

With the election coming probably next spring, I will be leading the party and also will run again for Centretown. Our party will focus on jobs, job protection and health care. These are major concerns here. We have the potential for jobs here in micro-electronics. Hospital budgets have been cut to the bone where they no longer can afford adequate services. This office has been open for nine years and it's located 797 ½ Somerset St. West. Anyone who wants to know more about the NDP or needs help in government services is welcomed to come here or make an appointment to see me.

Reflections on Opening Night of the Chinese Canadian Heritage Festival '80

by M.M. Hung

Always a skeptic, I went to the opening night of the Chinese Canadian Heritage Festival '80 with some reservations. The truth of the matters is I never believed that there are enough Chinese Ottawans around who are truly interested in promoting Chinese culture one way or another. As it turned out, the occasion proved me wrong. It is heart warming to see how many people cared to show up and enjoyed an evening of chit-chat over a glass of wine and dim sum. The theme of the festival is *"Beyond the Fortune Cookies"*. In the words of Jim Fleming, the Minister of State of Multiculturism who formally opened the festival, it is indeed a *"serious and symbolic theme"*.

Upon arrival at the Public Archivest National Library I was dazzled by the dandiness of people and glitter of the gala affair. Pomp and ceremonies were as usual part of the celebration but what impressed me were the spirit and enthusiasm people displayed during the event. It seemed that we had shed the *"submissive minority"* image. In his opening speech, Frank Ling, Vice President of the Chinese Canadian National Council of Equality, talked of hardships endured by our forefathers. The majority of these were Pacific Railroad workers who arrived from China in the 1880's and to whom this festival was dedicated. As he spoke, I saw the glow of pride and the sense of warmth the audience displayed. We have certainly come a long way in cultural awakening.

The event was also highlighted by the presence of Ian Waddell, MP for Vancouver-Kingsway. He is responsible for the Bill passed recently in Parliament recognizing the contributions made to the Canadian mosaic and culture by the people of Chinese background. In Waddell's speech he pointed out that he welcomed this kind of attitudinal changes. Gone are the days when our forefathers were stripped of their basic human rights. Today the Chinese Community in Canada is alive and participating as never before. As mentioned by Stanley Chum, Organizing Chairman of the festival, *"one step is the beginning of a journey of a thousand days."* Canada is a free country. Yet cultural prejudices can and do exist. That is why we have the choice of shutting our eyes and remaining silent or we can fight as we did during the unfortunate W-5 incident. The overwhelming turn-out at the festival's Opening Night was a solid proof that we conotinue to care. The next logical step is to increase participation. We must organize ourselves in order to produce a strong and thriving Chinese community.

In closing, allow me to tip my hat and salute members of the organizing committee who have devoted numerous hours to help make the festival a big success. Keep the good work up, fellas, we're proud of you!

Ghoti

To demonstrate the absurdity and confusion of the English spelling and pronunications, the late George Bernard Shaw has coined a word "ghoti". The word is pronounced as "fish" because "gh" is pronounced "f" as in tough; "O" is pronounced as in "women" and ti as "sh" in endings like "tion".

The Gatineau Park Master Plan

by M.M. Hung

Minister of Public Works Pane Cosgrove recently unveiled the Gatineau Park Master Plan. The plan, which follows an initial concept prepared in 1976, calls for elimination of a number of roads to restrict motor vehicle access to the 25,000-hectare park, extension of the existing Gatineau Parkway loop and new camping and other public recreation facilities. The master plan, which will cost an estimated 20 million, divides the park into 5 main regions each with a different mix of recreational and conservation functions. The 5 sectors designated are: Lac des Fées, Parkway, Lac Philippe, Lac la Pêche and Eardley Mint.

The federal govt. plans to spend more than $15 million to purchase and demolish about 250 private homes and cottages on Kingsmere and Meach Lakes as part of the 20-year master plan. The National Capital Commission also hinted it would like to shrink the downhill skiing area at Camp Fortune. These proposals brought outrageous reaction from residents in the park. Some feared for their privacy with the mixing of private and public areas. Others are concerned about ecology feeling that the lakes can't support much more public use. Camp Fortune on the other hand is the largest employer is West Hull with 230 workers in the winter. Reducing downhill skiing facilities will certainly affect business at the camp.

Gatineau park is not a National Park, as described in the Law governing such parks. It is under the jurisdiction of the National Capital Commission, which is responsible for the development of the national Capital Regions.

全新 Audio-Spere Speaker 原價$400，$200平售。全新古箏、琵琶、平價割讓。新力錄影機 SL-5400 平售$1000。722-9200。黎治

天使髮型屋
ANGEL UNISEX HAIR DESIGN
5959 Jeanne D'Arc South Blvd. ORLEANS.
男女電髮 新潮髮型 偽能光顧 特別優待
歡迎預約電話 824-4431

John Evans, M.P
Ottawa Centre
聖誕快樂
並賀新禧

House of Commons, Room 714
Ottawa Ontario K1A 0A6
Tel: 995-1757
Constituency: 238-6295

醉紅樓酒家
175 Lisgar St. at Elgin St
聖誕新年酬賓特價翅席

甲種 $139
新春如意發
鳳巢金銀柳
大振鴻圖翅
美鮑扒玉掌
金牌太爺雞
粵式香酥鴨
瑤柱扒雙蔬
清蒸多利魚
咸魚雞粒飯
上湯水餃子
蓮子紅豆沙

乙種 $149
新春富貴花
彩鳳築新巢
紅燒雞絲燕窩
富貴炸子雞
雞漢扒鴨掌
八珍扒大鴨
蚧扒雙蔬
清蒸多利魚
揚州炒飯
上湯生麵
合桃花生糊

秘製太爺雞上市 買太爺雞二隻送太爺蛋四只 送完為止

合家歡宴 $59
花膠瑤柱羹
玉蘭双脆
太爺雞半只
香西牛柳
宮保蝦元桂
清蒸多利魚

Hon. Walter Baker PC, QC,
M P Nepean Carleton
Opposition Leader
聖誕快樂
並賀新禧

Room 105A House of Commons,
Ottawa Canada K1A 0A6
Tel: 992-4394

Constituency:
Room 301, 1500 Merivale Road
Nepean, Ontario K2E 6Z5
Tel: 225-5633

David Lewis

David Lewis was born in Poland and immigrated to Canada with his parents at the age of 12 and 1921. He grew up in Montreal, and was educated at McGill and Oxford. Although he became a labor lawyer, his lifetime devotion was to the politics, first with the Co-operative Commonwealth Federation and later its successor, the NDP. The Co-operative Commonwealth Federation or CCF was a democratic socialist political party established by a number of labour and farm groups in Calgary in 1932. Lewis was the national secretary of the party from 1937 to 1950. In 1971, he became the leader of the NDP and led a brilliant campaign against "corporate welfare bums" in 1972. He stepped down in 1975 as party leader and retired from active politics. Now he teaching at Carleton University and is writing a memoir.

When Ian Waddell, the NDP member from Vancouver introduced the bill to recognize the contribution of Chinese Canadians this summer, he was following the party's policy which dated back to the CCF. According to Lewis, the CCF was the only party that supported the Chinese rights way back in the 30's. The party's stand was that once the Chinese were brought into Canada, they should be given the same equality and the rights of citizenship as other people. It was a noble gesture at that time because the sentiments were against the Chinese then and the CCF could not expect to gain any votes because the Chinese were not allowed to vote. David Lewis considered the treatment received by the Orientals at that time as one of the darkest chapters in the Canadian history.

Turning constitutional debates, David lewis expressed disappointment over the failure of reaching agreement by the provincial premiers. He believed that Canada should have a strong central government while not overlooking the provincial and regional interests. Regarding the first human rights bill introduced by the late John Diefenbaker, he considered it as only a small step because it is powerless in the provincial jurisdiction. Despite the failure of the constitutional talks and the entrenchment of bill of rights, David Lewis is still optimistic about the country. Canada has gone through worse days and still remains as a country, thanks to the democratic structure and the faith of her citizens.

Although David Lewis is of Jewish background, he told our reporters that throughout his life in Canada, he has not encountered any anti-Jewish discrimination against him. On the matter of racial tolerance, as compared with U.S. and other countries, he considered Canada to be the best among the worst. Because of his Jewish background, we naturally asked Mr. Lewis his feeling toward Israel and Zionism. While he is not a Zionist, he is a strong suporter of Israel but at the same time he thinks the Palestinians should also have their rights recognized. He deplored the big power arms buildup in the Middle East and hoped that all people could one day live peacefully together.

Regarding China, David Lewis expressed his admiration toward the People's Republic of China, although he never agrees with the communist philosophy. The CCF, way back in 1950 had urged the Canadian government to recognize China.

多元文化部長的信

Minister of State Multiculturalism / Ministre d'État Multiculturalisme

November 21, 1980

Mr. Frank Ling
Vice-President
Chinese Canadian National
Council for Equality
P.O. Box 8153
Postal Terminal
Ottawa, Ontario
K1G 3H7

Dear Mr. Ling:

This is to thank you very sincerely for the hospitality extended to me at the Opening Ceremony of the Chinese Canadian Heritage Festival.

I very much enjoyed meeting you and the members of your organization at the ceremony and was very impressed at the exhibition which depicted the admirable and courageous history of the Chinese Canadians.

I also wish to thank you for the symbolic pair of scissors, as well as for the fortune cookie.

With best wishes,

Yours sincerely,

Jim Fleming

Ottawa, K1A 0M5 · Ottawa K1A 0M5

John G. Diefenbaker Memorial Foundation

The following is a letter to the Citizen in October and from Robert C. Coates who appealed to the public for the suport of the John G. Diefenbaker Memorial Foundation.

The foundation was established to retain for posterity, the tremendous achievements of The Chief during a lifetime of dedication to his fellow Canadians.

There will be two major objectives of the foundation:

- To save, for all Canadians, present and future, his home in Rockcliffe Park as a museum. That museum will be open to all Canadians who visit their capital.
- To develop youth-oriented programs that will be associated with the Diefenbaker Centre in Saskatoon and Parliament.

Both objectives will require funding. It is the view of the executive of the foundation that we should first appeal for support from the ordinary Canadians of Canada. John Diefenbaker was their champion. He fought their battles throughout his lifetime. His bill of rights gave them equality in the Canada of today.

Philip Seto, a young resident of Ottawa wrote the foundation and made me the first donation of $1. In his letter he stated, "I am Chinese, and I am a Canadian, born in Ottawa. ... the people of Canada should get together and put Mr. Diefenbaker's home in Rockcliffe so that all Canadians across Canada and this world can see the home of this great man and Canadian, the man from Prince Albert that stood for all of Canada ... I feel Ottawa and Canada owes it to this man."

If you feel as Philip Seto feels, please send a donation to the foundation. No amount is too small. Let's save his home. Please send your donations, which can be used as a tax deducation, to:

The John G. Diefenbaker Memorial Foundation
P.O. Box 9324 Alta Vista Terminal
Ottawa K1G 3V1

更正啟事

本報上期所登天宏旅行社廣告票價錯誤，特此声明。

華報謹啟

李志秀

EDWIN LEE

Bus. 236-6474, Res. 728-764

MURRAY H. COHEN & ASSOC. LTD. DESIGN CONSULTANTS. 9-200 COOPER ST. OTTAWA, ONT.

本公司專人設計酒樓商場等業務(曾設計加京明宮酒樓松竹苑等酒家)

本人兼代理中國宮殿式建築材料(包括宮燈瓦彩楔及天花板等)

多倫多五湖學院

THE GREAT LAKES COLLEGE OF TORONTO

323 KEELE STREET, TORONTO, ONTARIO, CANADA M6P 2K6

TEL: (416) 763-4195 或 763-4196

- 本院開辦十一、十二及十三班文理商大学先修課程。
- 採用三学期制(三月、六月及九月)。
- 由学術界專業人士創立，辦学認真，知名教育家主持校政，紀律嚴，学術水準高。
- 為美國 PRINCETON 大学委任為托福(TOEFL)英文程度鑑定考試中心。
- 校舍寬敞，設備完善，圖書館、實驗室、電腦齊備。
- 歡迎函索報名表格或親臨本学院參观查詢。

校長：W. E. FRANKE 碩士　　院長：雷亞勝博士

服務欄

渥太華市民

請幫助市政府替你服務,請告訴我們市政府出版的1979-80渥太華小册对你是否有幫助。

請將答案寄往:

INFORMATION UNIT
OTTAWA CITY HALL
111 SUSSEX DRIVE
OTTAWA ONTARIO
K1N 5A1

(1)閣下認得這本小册嗎?

是 ☐ 否 ☐

(2)它對你是否有用?

是 ☐ 否 ☐

(3)這本小册能否幫助你減少電話詢問?

是 ☐ 否 ☐

(4)你願意接受這本小册嗎?

是 ☐ 否 ☐

(5)如果不願,請建議其他方法。

地址:________

選區:________

華僑電視節目

12月8日(星期一) 7:00 p.m.
12月13日(星期六) 8:30 p.m.
內容為加華文化節開幕典礼及綜合文艺表演。

人文博物館節目

聖誕節節目:
12月6日下午一時半,英文電影
12月7日:北歐聖誕节
12月20日下午一时半,英文電影
下午三時,法文電影
12月21日下午一时半及三時,
聖誕歌唱
新年節目:
1月1日至4日下午一時開始,
電影節目

W5特別節目

CTV 將在12月7日(13台或CABLE 7)的W5节目中播送一套特輯「無意識的种族主义」。它主要是為了打擊以前放映的「校园大贈送」节目所造成的坏影响。希望关心我們华人前途的人注意收看。

加京華联会電影欣賞

1980	
日期与時間	十二月二十日(星期六)晚上八時正
	十二月二十一日(星期日)下午二時正
片名	未定(請注意海報)
地點	國家圖書館 395 Wellington St.

Hulse and Playfair LIMITED 侯氏与貝氏
FUNERAL DIRECTORS 殯儀館
中区經理 CLIFFORD H. LLOYD
315 McLEOD STREET 233-1143
西区經理 KEITH A. SHAVER
1098 BYRON AVENUE 728-1761

Residents of Ottawa

HELP US TO HELP YOU!

Let us know how useful or helpful the Municipal Handbook Ottawa 79-80 was to you!

Please send your answers to:
Information Unit
Ottawa City Hall
111 Sussex Drive
Ottawa K1N 5A1

1. Do you recognize this publication? Yes ☐ No ☐
2. Do you find it helpful? Yes ☐ No ☐
3. Did the handbook reduce your telephone calls? Yes ☐ No ☐
4. Would you like a handbook? Yes ☐ No ☐
5. If no, suggest an alternative

____

Your address: ________

Your ward: ________

加京華人联合教會

聚会時間表

主日聚会:地点:396 Kent Street
本会有嬰兒室、幼兒室設備
主日学(英粵語) 9:30 AM
主日崇拜(英粵語) 11:00 AM
詩班練唱 1:30 PM

週日聚會

迦勒团契、職年团契 每月第二、四个星期五 7:30 pm
但以理团契(大專)每月第一、三个星期五 7:30 pm

地點:312-314 Lisgar St.

祈禱会 星期三 7:30 pm
青少年团契 星期五 7:20 pm
婦女团契 每月第三个星期六 1:30 pm

神愛世人,甚至将祂的獨生子賜給他们,叫一切信祂的不致灭亡,反得永生。(約翰福音三章16節)